



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การวิเคราะห์เปรียบเทียบแบบเรียนภาษาจีน Xiao xue hua wen
และแบบเรียน huan le huo ban ของนักเรียนชาวสิงคโปร์
ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 1

A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE CHINESE TEXTBOOKS FOR
PRIMARY 1 STUDENTS OF SINGAPORE

新加坡小学一年级华文教材《小学华文》
和《欢乐伙伴》对比分析

ZHOU YA

(周亚)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2560

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

เปรียบเทียบแบบเรียนภาษาจีน XIAO XUE HUA WEN และ HUAN LE HUO BAN
นักเรียนประถมศึกษาปีที่ 1 ของประเทศสิงคโปร์
A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE CHINESE TEXTBOOKS 《XIAO XUE HUA WEN》
AND 《HUAN LE HUO BAN》 FOR PRIMARY 1 STUDENTS OF SINGAPORE
新加坡小学一年级华文教材《小学华文》和《欢乐伙伴》
对比分析

ZHOU YA (周亚)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้
วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
เมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม พ.ศ. 2560



อาจารย์ ดร. ท้าย แซ่เจี๋ย
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ



Assoc. Prof. Dr. Li Chao
กรรมการ



Prof. Dr. Xiao Yu
กรรมการ



อาจารย์ ดร. ธเนศ อิ่มสำราญ
กรรมการ

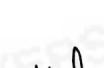


รองศาสตราจารย์ อีสยา จันทรวินิจฉัย
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย



Prof. Dr. Xiao Yu
อาจารย์ที่ปรึกษา





อาจารย์ ดร. ธเนศ อิ่มสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)



รองศาสตราจารย์ ดร. พรพรรณ จันทโรนานนท์
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การวิเคราะห์เปรียบเทียบแบบเรียนภาษาจีน Xiao xue hua wen และแบบเรียน
huan le huo ban ของนักเรียนชาวสิงคโปร์ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 1

ZHOU YA 586054

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: XIAO YU, Ph.D.

บทคัดย่อ

ประเทศจีนและประเทศสิงคโปร์มีการแลกเปลี่ยนกันทั้งในด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรมในด้านต่าง ๆ เพื่อการสร้างสัมพันธ์ทางการทูตที่ดีในปี ค.ศ. 2007 กระทรวงศึกษาธิการของประเทศสิงคโปร์ได้มีการปฏิรูปการเรียนการสอนภาษาจีน เพื่อให้ทันต่อการพัฒนาการเรียน การสอนภาษาจีนภายในประเทศ โดยเริ่มจากการปรับปรุงแบบเรียน การจัดการเรียนการสอน ตลอดจนการวัดและประเมินผล สำหรับการปฏิรูปในครั้งนี้ มีผู้ศึกษาวิจัยไว้อย่างมากมายแต่หลังจากที่มีการส่งเสริมงานวิจัยกันอย่างแพร่หลายทำให้ไม่ค่อยพบงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

งานวิจัยนี้ ผู้วิจัยเริ่มต้นจากการวิเคราะห์เปรียบเทียบแบบเรียนภาษาจีน Xiao xue hua wen และแบบเรียน huan le huo ban โดยเนื้อหางานวิจัยแบ่งออกเป็น 5 บท คือ การแนะนำการจัดการเรียนการสอนภาษาจีนของประเทศสิงคโปร์ การวิเคราะห์การใช้แบบเรียน xiao xue hua wen และแบบเรียน huan le huo ban การวิเคราะห์โครงสร้างแบบเรียน การวิเคราะห์เนื้อหาภายในบทเรียน และสรุปผลการวิจัย ทั้งนี้ ผู้วิจัยได้เสนอแนะเกี่ยวกับการใช้แบบเรียนทั้งสองเล่ม

เพื่อให้ครูผู้สอนภาษาจีนในประเทศสิงคโปร์ได้นำไปใช้กับนักเรียนได้อย่างเหมาะสม

จากผลการวิจัยในครั้งนี้ ผู้วิจัยพบว่าแบบเรียน huan le huo ban จะมีความเหมาะสมใกล้เคียงกับชีวิตประจำวันของนักเรียนชาวสิงคโปร์มากกว่าแบบเรียน huan le huo ban อีกทั้งนักเรียนยังให้ความสนใจกับแบบเรียน huan le huo ban มากกว่า

คำสำคัญ: แบบเรียน huan le huo ban แบบเรียน huan le huo ban การเปรียบเทียบแบบเรียน

A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE CHINESE TEXTBOOKS FOR
PRIMARY 1 STUDENTS OF SINGAPORE

ZHOU YA 586054

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: XIAO YU, Ph.D.

ABSTRACT

In order to adapt to the new situation of the development of Chinese education in Singapore, the Ministry of education of Singapore has reformed the current Hua Wen education since 2007. In order to enrich the content of the research and enhance the scientific nature of the research, this study adopts the empirical method. Specifically, it is through the "primary school Chinese" and "joy partners" to compare the effectiveness of the reform of the Chinese teaching reform in Singapore.

This paper is divided into five chapters. The first chapter introduces the background and value of the selected topic, and the present situation of Chinese learning in Singapore. The second chapter analyzes the writing ideas and goals of the Chinese language and the joy of the primary school, the first section outlines the "elementary school Chinese" and "joy partners" two teaching materials, the analysis of the concept of writing the second section, the third section analyzes the teaching objectives. The fourth chapter is the arrange of the textbook. The fourth chapter is the conclusion of this paper, and puts forward some suggestions for the teaching of Chinese teachers in Singapore.

Keywords: xiao xue hua wen, huan le huo ban, comparative analysis

新加坡小学一年级华文教材《小学华文》 和《欢乐伙伴》对比分析

周亚 586054

文学硕士学位（汉语教学）

指导老师：肖瑜 博士

摘要

现代社会国与国之前的交流日趋频繁。地处东亚腹地的中国和新加坡在建交的数十年间在政治、经济、文化、等方面进行了非常广泛的交流。从 2007 年开始，新加坡教育部对现行的华文教育进行改革。改革的核心之一就是教材的更新，以及与之相适应的教学、评估制度和标准的革新。关于这次改革，事前曾进行过大量的研究论证，相关的研究还不多见。本文本着科学的态度，从这次改革的教材入手，从实证的角度对这次改革的可行性及有效性进行分析，以此来研究新加坡目前所推行的高级华文教育中增加的深广模块对深化和拓展华文教育的有效性。为了更加充实研究的内容，提升研究的科学性，本研究采用了实证的方法。具体来讲，就是通过《小学华文》和《欢乐伙伴》对比来考察此次新加坡华文教育改革中教材改革的成效。

本文共分为五章，第一章介绍选题背景和价值，以及新加坡华文学习现状。第二章分析《小学华文》和《欢乐伙伴》编写理念和目标。第三章分析《小学华文》和《欢乐伙伴》教材图片、板块和结构。第四章分析教材内容和编排对比。第五章是本文的总结，并提出了对于在海外使用新加坡教材的汉语教师教学建议。

本文从两本教材的内容、教学理念、教材板块和教材对比来进行分析和比较。

通过笔者的分析，认为《欢乐伙伴》在日常生活方面更贴近学生的实际生活，学生也就更感兴趣。

关键词：《小学华文》 《欢乐伙伴》 教材对比

目 录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘 要	III
目 录	IV
表目录	V
图片目录	VI
绪 论	1
一、选题背景与价值	1
二、新加坡华文学习现状	2
三、研究综述	5
四、研究方法和思路	6
第二章 《小学华文》和《欢乐伙伴》编写理念和目标分析	8
第一节 《小学华文》和《欢乐伙伴》教材概述	8
第二节 编写理念分析	10
第三节 教学目标分析	19
第三章 《小学华文》和《欢乐伙伴》结构、板块与图片分析	22
第一节 教材结构对比分析	22
第二节 教材板块分析	26
第三节 图片对比分析	30
第四章 《小学华文》和《欢乐伙伴》的内容、编排对比研究	39
第一节 不同体裁的课文对比	39
第二节 不同题材的课文对比	41
第三节 教材编排分析	44
结语	51
参考文献	58
致谢	60
ประวัติผู้เขียน	61

表目录

表 2-1 《小学华文》单元设计	9
表 2-2 《小学华文》题材对比	12
表 3-1 《小学华文》一年级上册具体结构	23
表 3-2 《小学华文》一年级下册具体结构	24
表 3-3 《欢乐伙伴》一年级上册具体结构	25
表 3-4 《欢乐伙伴》一年级下册具体结构	25
表 3-5 《小学华文》和《欢乐伙伴》板块设置	31
表 3-4 图片占有率表格	33
表 4-1 《小学华文》和《欢乐伙伴》文体设置	41
表 4-2 不同题材数量统计分析表	43
表 4-3 不同题材比例分析表	43

图片目录

图 1-1	新加坡留学必过考试	4
图 2-1	《小学华文》教材	8
图 2-2	《欢乐伙伴》教材	9
图 2-3	小一新生家庭语言调查	13
图 2-4	小学华文差异教学法	14
图 2-5	21 世纪技能框架	16
图 2-6	“投入型学习”框架五维度	18
图 2-7	《小学华文》拼音教学	21
图 2-8	《小学华文》和《欢乐伙伴》在拼音、识字和口语表达的比较	22
图 3-1	《欢乐伙伴》和《小学华文》结构对比	26
图 3-2	《欢乐伙伴》口语表达	28
图 3-3	《欢乐伙伴》拼音学习	28
图 3-4	《欢乐伙伴》上册识字学习	29
图 3-5	《欢乐伙伴》下册识字学习	29
图 3-6	《欢乐伙伴》布置任务	30
图 3-7	《欢乐伙伴》课本结构	30
图 3-8	大脑思维对比	32
图 3-9	《小学华文》汉语拼音部分图片的设置	34
图 3-10	《欢乐伙伴》汉语拼音部分图片的设置	35
图 3-11	《小学华文》课文导入	36
图 3-12	《欢乐伙伴》课文导入	37
图 3-13	《小学华文》“语文园地”	38
图 3-14	《欢乐伙伴》“语文园地”	38
图 3-15	《欢乐伙伴》“生活运用”板块	39
图 4-1	《小学华文》题材设置	44
图 4-2	《欢乐伙伴》题材设置	45
图 4-3	《小学华文》拼音学习	47
图 4-4	《欢乐伙伴》拼音标识	48
图 4-5	《欢乐伙伴》拼音学习	49
图 4-6	《小学华文》拼音书写	50
图 4-7	《欢乐伙伴》拼音书写	51

绪论

一 选题背景与价值

新加坡共和国人们常常又亲切的把它称为新加坡，它是一个只有 276 平方英里的城市这个城市很特别，在这块土地上它也是新加坡共和国这个国家。她是一个多元文化种族的移民国家。自 1959 年自治邦以来新加坡的官方语言有四种：英文、华文、印度文、泰米尔文。其中政府官方的行政用语为：英文；华文、印度文和泰米尔文为官方语。新加坡现有在册公民人口数 547 万人（2011 年政府统计数据），其中华人占 74.2%、马来人占 13.4%、印度裔占 9.2%，而欧亚混血人口占 3.2%。1965 年新加坡从马来西亚脱离，开始在李光耀总理的带领下开始独立，为了让各族群和睦相处并能传承各自的优秀传统文化，同时又要让这个小小国家能在世界的舞台上站稳脚跟并闯出一片天空。李光耀总理投注了大量的心血和精力。在短短五十年里把新加坡从一个英国殖民地打造为当今世界的经济强国、发达国家。新加坡拥有全世界最好的教育系统，特别在语言文化方面尤为突出。这也是让它在五十年里成为全球最成功的一个国家的重要原因。

由于华族人口占多数，结合新加坡自身的历史文化和地理位置，80 年代政府推行“双语”教育政策。学生不仅要学习英语，同时也要学习自己种族的语言。在这个时候华文顺其自然地变为了即英语以外的比例最大、最重要的语言。在政治、文化和生活方面华文的地位越来越重，由此中小学校也相继开展了华文教学。这个大环境和笔者目前所处泰国国际学校类似，以英语为主导语言，中文为第二语，对于泰国学生和其他国家学生是第三语或者第四语。

为了使双语政策在新加坡贯彻实施，政府对华语教育必须进行改革。其中最为核心的部分就是教材。2004 年成立华文课程及教学法检讨委员会，2005 年开始正式编写华文教材。2007 年全部小学开始使用《小学华文》教材，教材从小学一年级到六年级。这本教材在全球很多国家想学习华文的学校都在使用，笔者所在的泰新加坡国际学校也同样至今还在使用。2015 年小学一年级学生全面使用了新版教材《欢乐伙伴》，教育部会在每一年推出一个年级教材，到 2020 年小学一年级到小学六年级全部使用新版教材。

目前我们对新版《欢乐伙伴》刚好使用了一年。笔者曾经使用过旧版《小学华文》现在又接触了新版《欢乐伙伴》对两本教材的的感触颇多。到目前为止，

在所有网络和期刊上未能查找到任何一篇关于新教材的研究,对于新旧两本教材的对比那更是一无所获,所以笔者想借此文章对两本教材进行一些比较和分析,谈一谈在实际的授课过程中,自己对两本教材的使用感受和使用方法。为那些即将要使用新教材的老师们分享一些我的方法,让他们更快、更准确、更好地使用新教材。

二 新加坡华文学习现状

语言是伴随整个社会发展的一个产物,目前新加坡已经是一个非常国际化的大都市,在和全球贸易、文化交流等方面都和国际接轨,随之这样的国际环境之下,加之官方语言为英语。所以造成了新加坡在政治、经济、法律、科教、行政等公共领域英语占主导领先地位,并强势性压倒其它几种语言。通过研究发现,在华人家庭里,很多的孩子和父母交流逐渐都习惯于英文,讲华文的家庭也越来越少。在日常生活交流中,很多年轻人都习惯性的使用英文进行交流,即使两个人在用华文交流,很多的词语和句子都会使用英文来代替,由此可以看出,在新加坡人的思想和观念里已经形成了英文为母语的概念,大多数人并认为自己的英文用词更加的准确,使用起来也更加方便。对于中文词语相对会感觉陌生,不知道该怎么用。这样我们来看华文教育方面,在学校中英语是主要的媒介语言,用它来教授各个学科,比如科学、数学、音乐、美术、体育等,而华文只是这些多个学科中的一个。学生在学校有限的的时间里百分之八十的时间和场所都在使用英文,只有在华文课的时候学习和使用华文,所以这些学生的华文词汇比较贫乏,语文运用能力也不是很强,不能很好的表达自己的想法。因此也就造成了上面我们所谈到的,在交流过程中常常出现华文词语和英文词语掺杂的情况。虽然我们看到了很多很悲观的现象,但随着时代的进步,中国的崛起,世界上很多地方和很多国家都有中国的商品和贸易,只要想发展想赚钱那就得和中国打交道,这时中文就是最好最直接的途径。再加上中国政府对文化传播态度非常的积极,配合海外的学校和中文社团开展很多活动,这使得全球学华文的外国人越来越多。新加坡本身就存在天然的环境优势,再加上所处亚洲的地理环境,这使得华文未来在新加坡的前景也非常光明。

自从实施“双语”政策以后,新加坡政府在华文教育方面,使得华文在目前新加坡的整个社会中地位是越来越重要。新加坡一直都是以“精英教育”为教

育理念，所以在小学阶段最为重要的两次考试中都出现了华文：第一次是四年级的选拔分流考试，考试科目为：英文、母语（华文、克什米尔语、马来语），其中会有 1% 的孩子进入高才班，高才班的人数也控制在 100 人以内，会在重点学校重点培养，而其余的孩子将会分为三类，90% 的孩子将会进入普通双语班学习，在小学六年级的时候参加由全国性的教育部组织的小六离校考试。第二次是离校考试也称为小六毕业会考（PSLE）方面，同样也是由新加坡政府组织的全国性选拔考试，政府加入了华文考试，使得很多家长和孩子更为重视华文。新加坡秉承西方“精英式教育”就存在“因材施教”分流教育也就很好的落实此政策，在教育体制上实行为好的学生提供更好的教学资源和学习环境，这样真正意义上的学生分流教学就是从小六会考开始的。这个小六会考就相当于我们中国的小升初考试，好的学生进入更好的学校接受更好的教育，那考试的成绩和分数决定了孩子下一阶段的发展方向。有的家长不想让孩子学习华文，觉得只要能掌握英文就已经足够了，这时他们会想到把孩子送到国际学校，来规避华文的学习。但新加坡政府以“双语”政策为国策，是不允许新加坡国民进入国际学校，换句话说就是，所有的新加坡公民必须要接受“双语”教育。基于以上情况的叙述，家长和孩子都更为重视这个毕业考试的成绩。下面这个图表我们就可以清楚的看出小学毕业考试是何等的重要¹。

^①秦瑶. 新加坡华文教育的现状与前景[J]. 科教文汇, 2009 年 10 月中旬刊

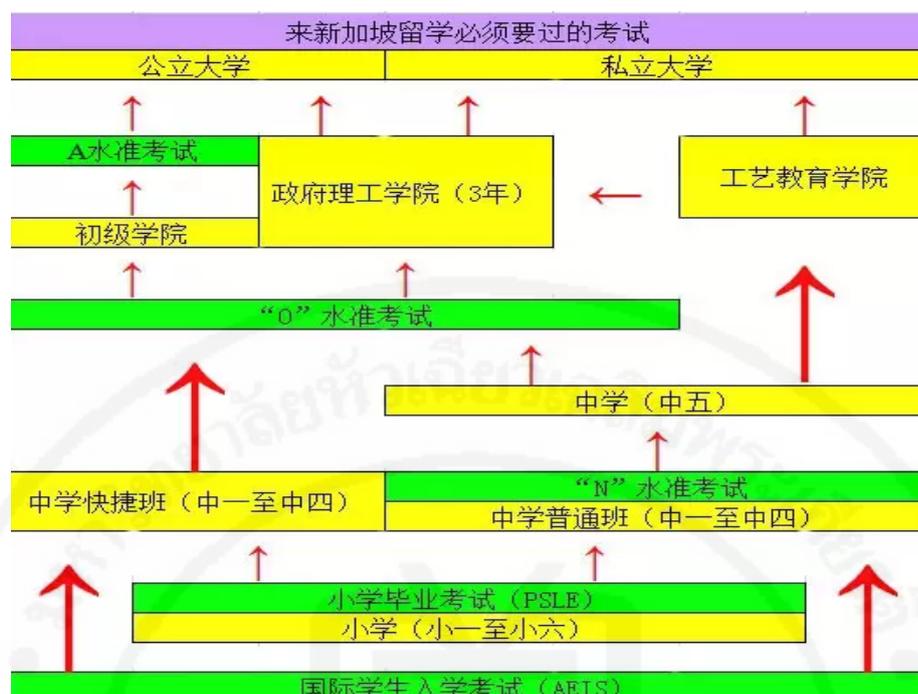


图 1.1 新加坡留学必过考试

在一所好的中学可以获得更广阔的个人空间的拓展和接受更优质的教育资源，同时还可以节省一年的时间进行中学会考。小学阶段考完了小学毕业考试，到了中学学生们还要面临“O”水准的中学会考，如果考试分数不错学生才有机会进入高中阶段继续深造，能参加高中会考 A 水准考试。这些考试都需要考第二语言。也就是说，对于多数家庭这些学生除了英语之外必需要考华文。只有这样才能进入大学。所以为了得到高分，华文考试就不得不变得更加重要，家长在家从小学一年级开始就督促孩子要学好华文，老师在学校也丝毫不敢怠慢，想尽各种办法来帮助孩子学好华文。在社会上也滋生了大批华文补习学校，让这些想学好华文的孩子有一个充足的学习环境可供选择。这样的政策下《小学华文》和《欢乐伙伴》教材的编写和教师对于教材的使用就显得更为的重要，怎么样可以帮助这些想学华文的孩子在有限的时间内学好华文这就是我写这篇论文的一个出发点。

三 研究综述

(一)、新加坡华文教育研究现状

新加坡华文教育有五十年的历史,以前的研究常常集中在讲述历史发展过程和对历史进行评价方面。一直以来新加坡的教育体系都被世界各国所称颂,新加坡一个小小的国家培养了大批优秀的人才,每一年都有大批学生进入到全球顶级的高校就读,并且新加坡本地的学校,比如:新加坡国立大学、新加坡理工大学等都是在亚洲和世界排名较前的名校。这样优秀的教育体系当然和新加坡所采用双语教育模式是密不可分的。李光耀前总理始终认为:语言是一个国家发展和前进的基石,所以面对重重困难时仍然坚持此观点。秦瑶(2009)认为新加坡华文教育模式越来越多样化这是由于现在学习华文的人数越来越多。新加坡华文教育存在着两大方面的问题一是教师数量的不充足,二是学习华文的环境不太好,但是他们华文教育的前景是非常利好的。郝洪梅(2004)提出:在新加坡,大部分族群为华人,但这些华人都不太擅长讲华语,华语已经被当作一门外语,使得这些华文们不断地去学习,这个现象让全世界都倍感关注。几百年来,新加坡的华文教育和马来文、泰米尔文、印度文的教育是在这样奇特的环境下共同存在共同发展的,因此华语的教学在新加坡不该是民族分歧的问题,也不该是回避选择的敏感话题,但华文教学和教育发展上却遇到了很多很多的困难,新加坡在将来的发展在华语教学中会面临很多的挑战,除了挑战也存在很多的机遇。这些机遇和挑战,本文将会结合语言政策和目前新加坡的语言实际情况来综合比较进行分析。减慕莲(2003)用大量的文章详细的分析了这个国家在快一百年的教育发展中所碰到的一些问题。并为我们解释了其中的原因。笔者认为新加坡的华文必然会越来越壮大越来越好这个趋势是不可否认的,但要找到适当的方法,力求使华文得到更大的提高和发展。

(二)、新加坡教材分析研究现状

近年来,华文课程在不断地改革,新加坡《小学华文》教材也在不断修改更新。王颖(2011)对新加坡本土编写的一一《小学华文》做了一些分析,内容方面,主要研究了时代、地域、题材和主题思想四个方面的特点,并进行归纳和研究,着重对当地特有的题材、自然科学类题材、中国杰出的历史文化在教材中的积极作用;在语言方面,主要讨论了教材文本功能的情况,说到;在体裁方面,加强研究课文体裁的安排和设置,需要注意的是“韵文”这个类型的文章是相当重要的。

最后,在这个论点上,给出了一些建议和意见,主要针对帮助学生和老师提高华文学习,如何更好的利用好对外汉语教材使之发挥最大作用。印贞(2012)以中\新两国小学语文\华文课程标准为基础,对中国和新加坡国小学两本教材的写作想法、题目选择、结构设置、练习形式等做了深入全面的比较分析。目的在于给那些即将要使用新加坡教材的老师一个建议和提示。胡维娜(2012)认为中小学语文教材内容和选材要以生活为基础,课程要求设置对于词如何使用还待加强。

通过对这些研究进行梳理,研究者发现,新加坡的基础教育发展及改革是在其独特的历史和文化背景以及现实因素构成的舞台上展开的。作为研究者常常把重点集中在这些影响影响因素和制约条件上。本文以《小学华文》和《欢乐伙伴》为例进行对比分析,为对在海外使用新加坡教材的汉语教师提供建议。

四 研究方法和思路

(一)、研究方法

1. 文献法

文献法是最基本也是人们用的最多的一种研究方法。本文主要运用了文献检索中的顺查法。研究者除了查阅近年来与新加坡小学华文教材评价有关的专著和相关重要学术刊物外,还充分利用了电子全文检索系统和计算机网络系统,对与本题相关的资料进行了查阅、收集。

本文的文献研究主要集中在三个方面:新加坡华文教育研究的现状,包括新发现的研究方法和目前已取得的成果;教材分析及评价研究现状,包括教材分析及评价的研究、教材文本分析的理论研究、教材编制及评定理论;教育评价研究现状。

2. 比较法

在对新加坡华文教材进行研究时,研究者还采用了比较分析法,将《小学华文》和《欢乐伙伴》教材从知识性题材、文化性题材、知识与内容编排的科学性进行比较分析,力求将二者的同与不同清晰地展现出来。在探索研究中,严谨治学的科学态度,事实就是精益求精是研究者们一直秉承的原则。比较研究将为本研究提供一个重要的分析基础和平台。

比较研究法是为了得到符合实际并且客观的结论,从而对一些教育现象做出全面的比较并对此结果张开进一步的分析,从而找到这类教育的普遍规律和特有

的表现。使用此方法，可以帮助我们从实际出发，查找事件发展的本质并研究此发展的经历和其中的相似之处:利用它来剖析教育的改革过程中正真的核心联系，对深入探索教育理论起了很大的作用;通过教育现象问题进行比较分析，有了科学的依据才能制定出正确的教育方针。

3. 观察法

笔者为了更准确的对两本教材进行分析，对以前使用《小学华文》的学生和现在使用《欢乐伙伴》的学生进行了观察，从学生对教材的接受程度、喜爱程度、上课接受程度和课后反馈程度来进行分析。从笔者眼睛看到的学生变化、耳朵听到的学生回答，综合以上的方法，给出文章的一些思路和想法。

(二)、研究思路

本文共分为五个章节，第一章介绍选题背景和价值，以及新加坡华文学习现状，介绍此背景的意义在于让读者了解目前和过去新加坡为什么要使用此教材，使用过程中出现的问题，这些是为什么后来有了新教材的一个重要原因。第二章分析小学华文和欢乐伙伴编写理念和目标，时代在发展人类在进步，我们的教材也跟着时代的步伐大步向前，第一节概述《小学华文》和《欢乐伙伴》两本教材，第二节分析编写理念，第三节分析教学目标。第三章分析《小学华文》和《欢乐伙伴》教材结构、版块和图片，第一节分析教材结构，第二节分析教材板块结构，第三图片对比分析。第四章对《小学华文》和《欢乐伙伴》内容和编排进行比较。第一节不同体裁的课文对比，第二节不同题材课文对比，第三节教材编排的不同，第五节对比分析课堂活动的不同。第五章是本文的总结，并提出了对于在海外使用新加坡教材的汉语教师教学建议。

第二章 《小学华文》和《欢乐伙伴》编写理念和目标分析

第一节 《小学华文》与《欢乐伙伴》教材概述

一、《小学华文》教材概述



图 2.1 《小学华文》教材

《小学华文》教材的编写依据是 2004 年《华文课程与教学法检讨委员会报告书》和 2007 年《小学华文课程标准》，由多个领域的权威人士作为顾问提出意见和建议共同编写而成。《小学华文》教材为了更好的实施“因材施教”采用单元模式，每个年级教材分为两册，教学配套包括课本、活动本、教学用书、图片、字卡、字宝宝、数码资源等，（但海外教师真正可以使用的配套资料并不齐全，因为在购买等方面《小学华文》的配备是不太齐全和完整的）。以小学一年级上册为例：课文分为了导入单元、核心单元和深广单元。家庭为非母语的学生可先学习导入单元。所有学生都需要学习核心单元，其中内容包含“课文”、“我爱阅读”、“语文园地”和“听听说说”。那些华文为母语家庭的学生或有能力又对喜欢华文的学生便建议教师继续教导深广单元。

接触华文较少的学生	所有学生	有能力又感兴趣的学生
导入单元 核心单元：课文、我爱阅读 语文园地、听听说说	核心单元：课文、我爱阅读 语文园地、听听说说	核心单元：课文、我爱阅读 语文园地、听听说说 深广单元

表 2.1 《小学华文》单元设计

为了更好的配合英语家庭背景学生的学习需求，《小学华文》教材也增加了中英双语词表。该词表 2011 年和 2012 年单独出版，2013 年与教材合并。在教材最后几页，对于每课必须理解记忆的词语都配有英文解释。

本套《小学华文》教材在 2007 年由新加坡教育部课程规划与发展司小学华文课程组和中国人民教育出版社课程教材研究所小学语文课程教材研究开发中心一起协作完成。

二、《欢乐伙伴》教材概述

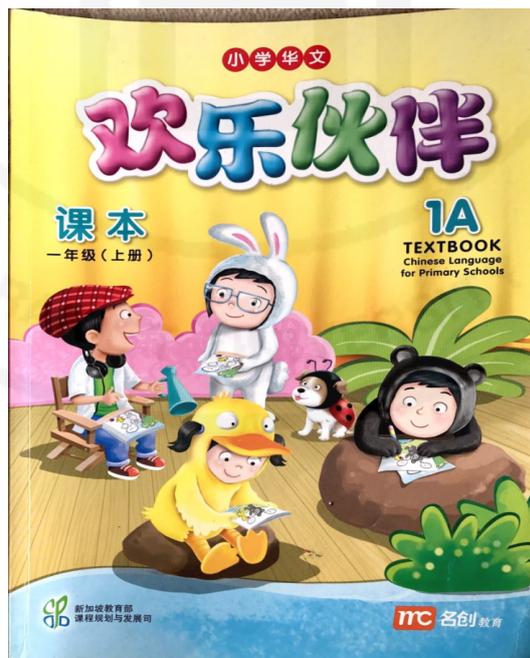


图 2.2 《欢乐伙伴》教材

《欢乐伙伴》此教材编写依据是 2010 年《母语检讨委员会报告书》和 2015 年《小学华文课程标准》，积极听取各方意见，做出大量比对工作编制而成。这本教材之所以取名为“欢乐伙伴”其中心思想就是希望：它能成为学生的学习好伙伴。并在教材中首次新增了四位主人公欢欢、小乐、小安和康康，编者是希望四位小伙伴能伴随学生成长，成为他们的欢乐伙伴。以一年级为例，每课分为听说剧场、拼音城堡、读写乐园和生活运用四个板块。新教材《欢乐伙伴》是按照“母语检讨委员会”所提倡的“乐学善用”理念而编写的。此委员会建议：学习方法和考试形式应偏重学生实际应用能力。其中一项调整便是，2015 年新学年开始使用《欢乐伙伴》新版教材。第二项调整是，在 2017 年六年级离校考试中口试将改用录像对话，学生将会在一个真实的场景中来使用中文。教育部即 2015 年以后每一年将会有有一个年级新教材投入使用，比如：2016 年推出《欢乐伙伴》二年教材，2017 年推出《欢乐伙伴》三年级教材。教学配套包括课本、活动本、习字本、教学用书、数码资源、汉语拼音资料包、教学活动工具箱、字卡、字宝宝、大图书、小图书等。（目前《欢乐伙伴》的配套资料非常齐全，海外教师在购买和使用方面也很方便，这一点和《小学华文》相比要好很多。）

本套《欢乐伙伴》教材在 2015 年由新加坡教育部课程规划与发展司小学华文课程组编写。

第二节 编写理念分析

一、两本华文教材编写理念概述

教材，是传播知识的章程，对孩子学习知识和培养健全的性格起到直接的作用。教材体现了当代社会的价值观和当局者的政治理念。教材编写者和编写机构的价值理念直接影响孩子智力和价值成长相契合。教材应当为学生的全面发展而服务，为学生的学习认知、学习探索世界、学习服务社会、学习与人交流沟通、学习提升知识、学习如何生活、学习完善自我为范例。教材内容体现学生心里成长的特点，反映社会政治、经济、科技、文化等多方面的发展需求。教材编写过程中，教材编写者也传达出不同时代不同的声音。笔者在此分析两篇文章并没有否定以前颂扬现在的意思，笔者只是根据不同时代的背景不同环境的需求对在完全不同时代背景下所写的两本教材进行客观的分析。两本教材都各有千秋，只是

它们所在的时间不一样而已。

1. 《小学华文》编写理念

从 20 世纪 60 至 80 年代，新加坡教育经历了三次大的教育改革（1991 年、1998 年、2004 年）教材也随之出现了重新的修订和内容的改革。2011 年初，母语教育研讨委员会提出了“活学善用”的改革目标，华文教学和对外汉语教学显然有明显的不同，然而海外母语华文教学与国内母语教学也大不相同。使用相同的教材显然非常不科学不合理，使用不合适的教材又达不到理想的目标，新加坡华语教育的特殊性决定了华语教材的特殊性，致使教育部决定重新编写新一套适合本国国情和现状的小学华文教材。我们从下面三个方面来进行分析

（1）文化方面

新加坡强力推行双语政策目的就在于通过母语保留其民族的特有的传统价值观和本民族特色，其功能在于文化的传承。新加坡国父前总理李光耀说过：“如果只通晓自己的母语，新加坡就无法生存。只懂英语的势必会被世界所淘汰，我们会散失自己的文化认同感，失去那份内心的自信——是这种自信，让我们明确了自己在这个世界上的定位。”

教材编写者认为新加坡华文文化的传承的目标必须和华文实际教学相结合，首先要注意文化的多样性和主体性相统一，尤其是文化题材的当地化。新加坡华人对于当代文化和传统文化的冲击下，增加新加坡华人“传统文化”和新加坡华人“日常生活”两方面内容，本土化内容有利于调动学生的积极性，也有利于传播新加坡本土文化。本土化体现在：课文出现了大量的本土词语比如：“念信约”（宣誓效忠的一种方式）、“课室”（教室）、“畚斗”（簸箕，扫地时用来装垃圾的物品）等这些词语都是在新加坡特有的，具有新加坡特色，编者通过这些本土化词语就是为了传承新加坡文化。

册数	总篇数	本土化题材			比例	非本土化题材	比例
		导入	核心	深广			
一年级	15	1	1	1	20%	12	80%

表 2.2 《小学华文》题材对比

第二个方面文化需求的阶段性，现有的问题主要出自于文化的教授方式和教授安排上，而非文化的传承目标本身。在小学低年段，针对以英语为家庭语言的孩子应于语言技能训练为主，同时适当的介绍了一些与日常生活密切相关的语言交流文化。对于那些已经具备了听说能力的孩子在华文学习过程中也介绍了一些传统文化。传统文化是李光耀总理在五十年前为什么要保留学习华文的一个执念，他认为英语是用来和外界沟通交流的工具，但华文是华人找到“根”寻找中国传统文化的途径，这些优秀的文化可以帮助我们拥有优秀的品格，学习君子般的处事方法。为这个国家和名族树立正确的榜样。所以在教材设置方面，也体现了传统文化的精髓。

新加坡的特殊的语言环境和双语教育政策决定了教材文化的“新”特色、“新”格局。文化传承目标的达成是由前提的，它必须是以语言的教育为第一位，如果语言的教育都无法做好，何以谈的上文化的传承，文化只能在语言的应用中才能传承。新加坡的华文在学校中只是一个科目，除了公民道德课程之外，其它所有科目都是用英语授课，况且新加坡是一个快速走向西方化的社会，华文始终只是第二语言。当一种语言使用范围越来越窄，使用机会越来越少，语言使用者对于这种语言负荷也感觉困难时，文化传承更加困难重重。这就要求我们的教材编写者在文化传承方面更加用心，对于文化传承目标进行适当调整。

(2) 单元教学模式

“单元教学模式”通常是指根据语文教材体系的内部联系，将教学内容和教学时间，划分为若干个相对独立而又前后关联的综合教学单位。落实到华文教材中，则是指华文教材中按一定目的、要求，选取组合相对独立的一组材料，它是构成单元型课本的基本单位。单元教学有其特点：第一方面：训练综合性、第二方面：设计整体性、第三方面：目的单一性、第四方面：内容联系性。新加坡华文教育对“单元教学”赋予了更为特殊的意义，其真正目的在于解决教学对象语言能力差异性问题的。

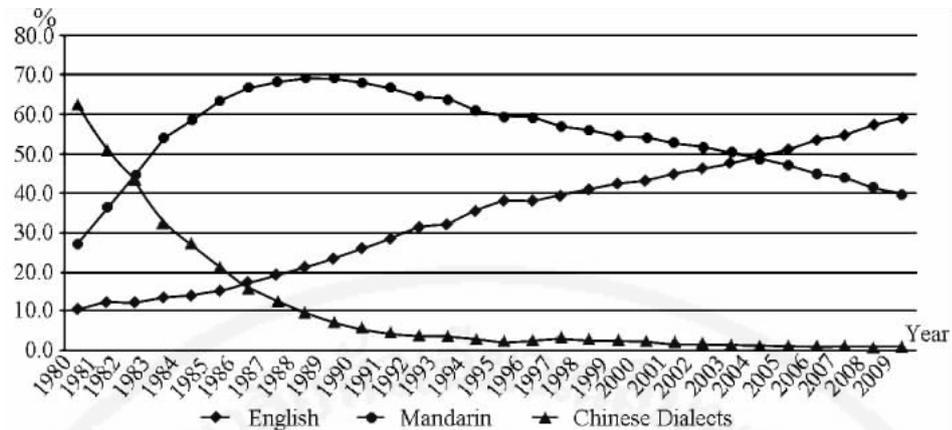
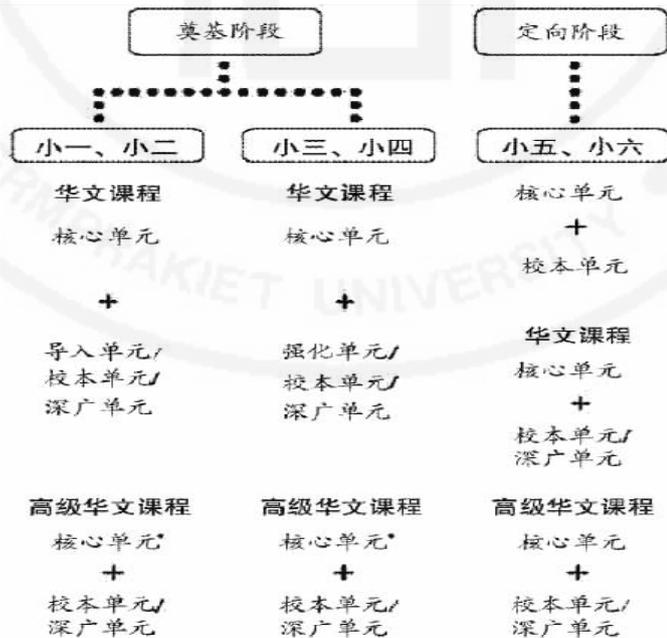


图 2.3 小一新生家庭语言调查

上图所示为小一新生家庭语言调查：在家庭华语使用方面，1989 年前后“讲华语运动”华语使用达到最高峰，之后便一路下滑。2009 年只占了 40%左右。其直接后果就是造成新加坡华语水平整体大幅下降，也使得不同学生之间华语水平能力差距越来越大。新加坡教育部不得不正视这一问题，强调要正视学生之间的差异，所以从一开始就采用差异教学法，为从不一样的家庭、不一样的背景、不一样的语言运用、不一样能力的孩子们编制适合他们的课程。



*高级华文课程的核心单元包括华文课程的核心单元和深广单元。

图 2.4 小学华文差异教学法

(引自新加坡小学华文课程标准 2007)

新加坡华文教育体系中，小学华文分为基础阶段由（小学一年级到小学四年级）定向阶段（小学五年级到小学六年级），基础阶段又分为第一阶段（小一、小二）第二阶段（小三、小四），对于家庭没有华文背景或学习能力稍弱的学生来说会安排这些少部分学生只要学习导入或强化单元，对那些有华文背景并对华文感兴趣或者有较强学习能力的学生将会安排学习深广课文。而核心单元是大部分学生都必须学习的，是学习华文的最基本要求。

《小学华文》以传统的教学模式，课堂上老师讲学生听，课后学生在家自己完成作业，巩固掌握在课堂上所学的知识点。在这样的模式下，教师成了课堂的主导者，掌控了整个课堂的所有方面比如：时间的调配、进度的快慢、内容的选取。传统课堂教师需要提高自身的语言能力，把枯燥的知识点讲得生动活泼，使学生最大限度的记住。这对教师的要求相当高，它需要教师具备良好的教学素养在（板书、教态、语言、实验操作水平、知识深广度等）方面都要优秀。说得通俗易懂就是：教师需要用各种方法去吸引学生的注意力，让学生跟着老师学。此传统课堂存在一定的缺点，学生的接受模式为：a.你说我听，所以对部分知识点的掌握只停留在简单记忆背诵的层面上，忽视知识的应用层面，忽视了知识的系统性。b.学生对新领域的探索精神培养非常薄弱。c. 学生主体性发挥明显不足。

《小学华文》由于教材内容的设置问题，这让教师在课堂提问时通常只能进行一些选择或填空补充类型的问题，同时教师的提问也是围绕课文中的识写和认读字来展开的。总结下来就是，提问形式单一，提问内容较局限。这样对于那些学习能力较强思维活跃的学生来说是非常不利的，大大地限制了他们语言能力的提高。连锁反应模式导致了课堂上教师和学生的交流时间很少，对于提高学生口语能力没有任何帮助，逻辑组织能力也得不到锻炼，学生需要说的只是一些简单的词语。

2. 《欢乐伙伴》的编写理念

目前《欢乐伙伴》教材只出版了一年级，我们对整套教材的认知和了解还比较有限，笔者就对一年级上册和下册教材进行浅析。本教材也是根据 2010 年《母语检讨委员会报告书》和 2015 年《小学华文课程标准》所编制的。教材编写理念的导向依据是新加坡教育体制的演变，1959-1978：生存导向、1979-1996：效益导向、1997-2010：能力导向、2011-现在：价值导向，所以新加坡现今的教育是以价值为导向，《欢乐伙伴》的编写宗旨也是：“以学生为本，以价值为导向。”

(1) 21 世纪需要什么样的人

“对于未来我们并不知道到底需要什么样的人，目前我们就是培养这样的人”联合国教科文组织。随着科技的不断进步，人类在各方各面都发生着巨大的改变这些改变有：生存方式不一样了、工作方式更多种多样了、教育形式也不再仅限于教室里了，就连人类的思维方式都有很大的不同。科技对生活、工作和休闲的影响为我们带来了完全崭新的新生活。以下是 21 世纪技能框架

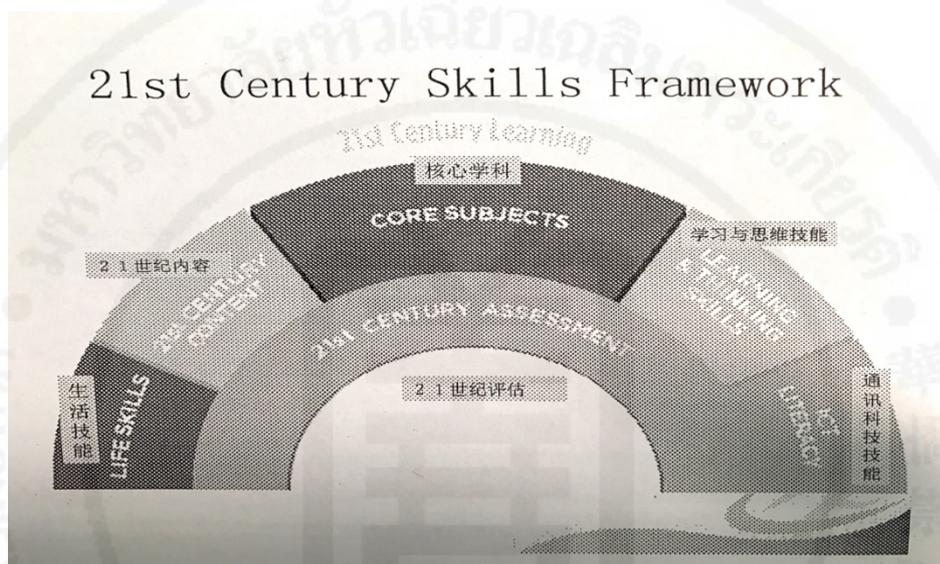


图 2.5 21 世纪技能框架

21 世纪对人才的评估主要从以下五个方面：一生活技能、二通讯技能、三 21 世纪内容、四学习与思维技能、五核心科学。其中生活技能和通讯技能最为基础所占比例也相对较少，它们是作为一个现代人必须具备的生存能力，也是作为一个正常在这个社会必须拥有的能力，如果这两个技能都没有，那生活是无法继续的。其次就是 21 世纪所具有的技能内容，这要求新型人才突破传统思维模式建立适应 21 世纪社会发展相匹配的能力。比如：交流协作、解决问题、多元文化技能等等，这些能力的培养就得从我们学生开始，《欢乐伙伴》教材在掌握了这些信息的基础上把所需要发展的能力贯彻在教材之中，通过课文学习到生活方面的知识和技能，比如：一年级上册第九课《我的东西不见了》教给学生当发生这些情况的时候，该怎么办。通讯科技技能，教材所配套的数码教学资源是一个帮助教师教授课程，让学生学习掌握电脑技能并在家中可以自己学习和检测成绩的一项重要途径。说到这不得不提到学习与思维技能，既然学习是如此重要那

学习技能与思维技能就在整个评估方面占有举足轻重的地位，在众多的学习科目中学生怎么样最快最有效的学到有用的知识，并把这些知识灵活的运用这就需要和思维技能所相连。思维技能就是在生活、工作和学习中每当遇到问题就需要分析、综合、概况、总结归纳等一系列的思想活动过程，最后得出自我认可的解决方案和途径。这就是我们所说的思维技能，而这个技能也是众多学习技能中最为重要不可缺少的一个技能，这种能力很抽象既看不见也摸不着，但它却是实实在在真实存在的，我们需要从婴幼儿时期就开始培养孩子的思维能力，作为小学教材这个责任更为艰巨，教材编写者牢牢抓住了这个信息，通过教材的板块设计和真实的场景模式来提高和训练孩子们的学习技能和思维技能。21 世纪对人才要求最为重要的还是核心学科，前面所提到的四项技能都是为了最终能达到这个能力，帮助孩子找到自己喜爱的领域在此方面掌握核心学科技能。我们的基础教育就是培养学生将来成为 21 世纪的有用人才。

(2) 21 世纪的核心价值观

有了能力的技能我们还需要引导学生走向正确的方向，正确的价值观就约束了学生在正确的道路上前行。21 世纪核心价值观就是：尊重、责任感、正直、和谐、坚毅不屈和关爱。《欢乐伙伴》在编写时就把这些价值观都融进了教材之中，整套华文教材紧扣五大主题：以人思想意识为本质、家庭建立为根本、社会责任为优先、祖国利益为前提、放眼天下。本教材新增加的四位小伙伴欢欢、小乐、小安、康康有着各自不同的爱好和性格特点，就好像我们真实的学生一样，在成长的道路上如何树立正确的价值观，怎样和别人相处，遇到困难应该怎么办等等，他们四个就是学生的学习的榜样。

(3) 少教多学

在 2004 年的国庆群众大会上李显龙总理演讲就提到：“我们得教少一点，让孩子学多一点。”这个理念一直贯彻在新加坡的教育理念里，前教育部长尚达曼先生在 2005 年教育部工作规划研讨会上对“少教多学”的诠释是：“少教多学是提醒我们老师让学生自己投入到学习中去，让他们真正找到学习的意思为将来做成为 21 世纪的人才做准备。老师不要成为整个教学的主导，考试也不应该成为学习的目的，学习的质量是少教多学的核心精神。这是指为了让学生的思维进入学习之中，从心理上认可学习，教师需要和学生进行交流和沟通。”新版《欢乐伙伴》对这个问题的理解更为的透彻。教材告诉我们：成绩当然很重要，但它

不是我们独一无二的选择，学生除了学习还有其它很多别的方面可以做出成绩。在“少教多学”的落实在：一、“少教多学启动计划”配套（TLLM Ignite）校本课程伙伴 Curriculum Partner。二、与校群校长、部门主任建立伙伴关系，进行课堂教学与分享（EXCEL FEST）。三、为中小学教师开办“投入型教学”培训课 Engaged Learning。

近年来研究表明当学生在“投入型学习”过程中，在学习、情感和认知三方面都能积极投入，学习结果将事半功倍。从终身学习角度来看，学生在学习过程中学到了积极向上的精神并在学习中找到快乐的情感体验，通过这种愉悦的感觉喜欢上学习。



图 2.6 “投入型学习”框架五维度

“投入型学习”框架五维度的基本内容^[13]能让学生做到真正的“投入型学习”便是少教多学最好的实施。

《欢乐伙伴》改变了传统的教学模式，倡导快乐学习，以学生为主导。教师作为引导，学生主动学习，通过练习巩固所学，联系实际生活运用。教师在整个课堂充当的是一位主持人，学生是课堂的主角，所有教学活动都围绕学生进行，主张学中去做，玩中掌握知识。课堂活动的优点在于：a.调动学生学习兴趣，激

发学生学习主动性。b.提高注意力，增强课堂效率。c.开发学生智力，培养学生语言能力。正因如此，课堂活动充斥在正本教材之中。颠覆了传统的教学模式，通过课堂活动来学习知识¹。

《欢乐伙伴》就教材本身在内容设置上的改进，对于课堂提问方面较《小学华文》有了很大的改变。由于教材多于开放性问题出现并通过四个小主人公的对话来引导学生进行口语和听力方面的训练，并且教材在内容选取上也精益求精，编排了很多小朋友感兴趣的话题、他们在生活上能看得见摸得着内容，比如：小朋友喜欢吃的食物、小朋友去院所碰到的问题、小朋友喜欢讨论的话题等。因为喜欢感兴趣，这使得教师在课堂问题设置上更多偏向开放性、主张性的问题策略，鼓励学生积极参与讨论在基础问题上进行扩展，而不是像之前的一问一答是。开放性问题最大好处就是可以帮助学生锻炼口语表达，同时锻炼学生的思维组织能力。对于华文的学习不仅限于在单个字和词语之间，而是怎么样把这些字词正确有效地连接起来组成句子或段落，并用自己的话表述出来。这样的设置也符合了目前教育部所提出的重视口语表达和实际运用能力的教育理念。

二、编写理念异同点的比较

从以上论述我们可以看出两本教材各自的编写理念，现在笔者对上述内容进行一个总结，把他们之间的区别和相同之处做一个归纳。

(1) 区别：《小学华文》加强双语环境下华文作为第二语言的教学，满足来自各类家庭语言背景（特别是华语为非主要家庭用语）的学生在华文学习上的需要。

《欢乐伙伴》关注点：“谁在学？（根据不同年龄的学生自身的特点，来设定教材内容，例如：7-12岁儿童，特性就是好玩，在儿童化和趣味化方面就有所突出。此内容可参考“学乐”）学什么？怎么学？”更加重视资源开发和运用。

(2) 相同点：以学生为本，价值为导向。少教多学。差异性教学，目的在于让不同的学生都能学到知识。教学资源开发和运用。

^①胡维娜. 新加坡中小学华文课程标准及教材研究[D]. 山东大学硕士论文, 2012年

第三节 教学目标分析

教学目标是指教学中我们所开展教学活动的方向和预计达成的教学成果。换句话说就是在最终我们需要学生达到什么样的学习目的。

一、《小学华文》课程目标

由于新加坡华文教育长期存在学生程度层次不齐的状况，学生华文水平差异性较大。面临这样的现状，华文教育就得因材施教、差异性教学才能保证学生在华文教育中成长和进步。因此课程目标定位：目标分层、差异教学。要求学生：听、说、读、写能力，通过掌握读、写能力，来提升听、说能力。课程总目标在于满足：不同学习需求的学生。教材增加日常生活场景，在于帮助学生提升交际能力。

一年级教材课程目标在汉语拼音的教学，上下两册教材汉语拼音共有十一课和三个复习课，要求学生能完全掌握运用汉语拼音，教材编写者们认为汉语拼音是读音、识字、阅读、写作以及高科技应用的最有效工具。因此编者主张“先拼音，后汉字”。在学生完全掌握了汉语拼音之后，再开始进行汉字的学习，同时引导学生通过汉语拼音来识字，从而提高华文学习水平。

在 14 个课程里对于汉字只是要求学生能认识而已，并不需要独立书写。要求学生正确朗读字音、理解汉字的意思和辨别汉字的字形的字称为：“识读字”，就是让学生在认识会朗读的基础上能使用的字称为：“识写字”。识写字共 132 个（上册 49 个、下册 83 个）。

课次	识读字	识写字
入学教育		
汉语拼音 1		
汉语拼音 2	一五雨衣我	
汉语拼音 3	八妈爸你的弟大他不	
汉语拼音 4	哥马几个七去和	
汉语拼音 5	车十日子四这是只书	
复 习 1		
汉语拼音 6	妹六九手爱头口要	
汉语拼音 7	月二女儿有姐也学	
汉语拼音 8	山玩人问门三心	
汉语拼音 9	王生同请老师上会	
复 习 2		
汉语拼音 10	校小两想好下今天	
汉语拼音 11	多花华文快乐	
复 习 3		一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

图 2.7 《小学华文》拼音教学

二、《欢乐伙伴》课程目标

在此教材编写时，新加坡华文教育也同样面临上面所述的状况，华文学习差异性。课程目标兼顾“语”、“文”的平衡，学习过程中遵循“引、学、练、用、评”的基本程序，提高学习效率。

一年级教材课程目标注重培养口语能力，每个课程都设有听说剧场、拼音城堡、读写乐园和生活运用来提高读和说的能力。上下两册教材共有十九个课程，汉语拼音穿插于上册十个课程中，并未单独设置课程来学习，识写字共 152 个（上册 70 个、下册 82 个）由此可以看出，除了注重口语的培养，新教材也注重汉字的学习。并且在教材中新增加了：偏旁部首和笔画名称的学习，这也进一步帮助学生掌握汉字。

以下是一张关于《小学华文》和《欢乐伙伴》在拼音、识写字和口语表达三个方面进行的比较：

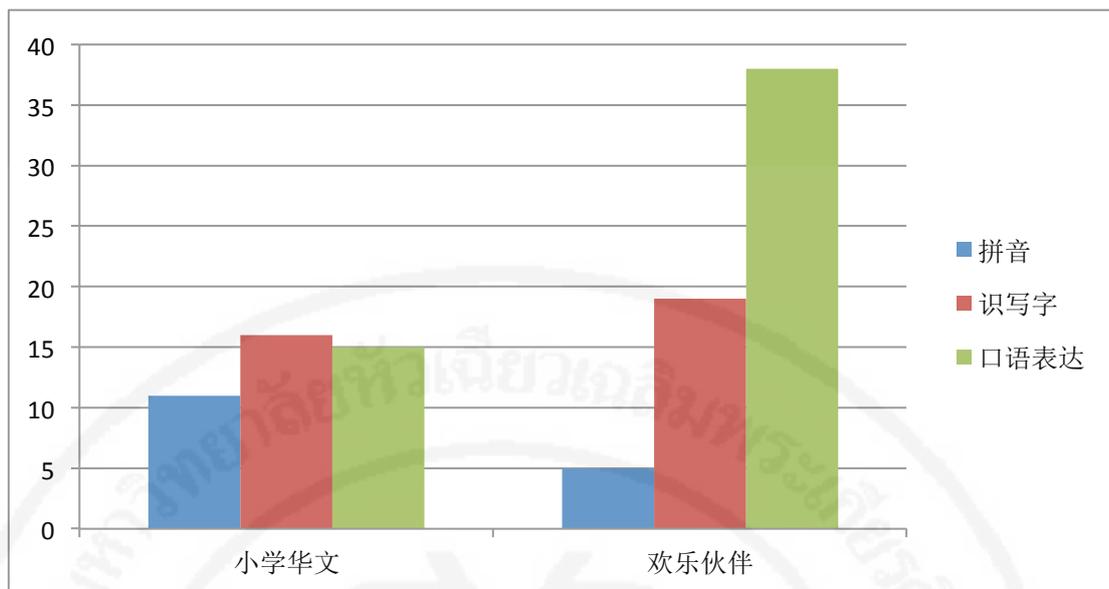


图 2.8 《小学华文》和《欢乐伙伴》在拼音、识写字和口语表达的比较

通过图表可以清楚地看到两本教材在课程目标上有很大的区别：其中就是口语的表达，这也落实了新教材的理念。

第三章 《小学华文》和《欢乐伙伴》结构、 板块与图片分析

第一节 教材结构对比分析

一、《小学华文》一年级教材结构

1. 《小学华文》一年级上册

小学一年级上册教材共分为两个部分，第一部分包含：入学教育和汉语拼音，其中汉语拼音共有十一个课程和三个复习课。第二部分是课文，共有五课。

(1) 入学教育，分为两个部分：说说练练和听听做做。通过学习学会自我介绍和在教室所使用的课堂用语，为正式进入小学学习开启一扇大门。

(2) 汉语拼音，共 11 课 3 节复习，每一组学习结束有一节复习课。

(3) 音节表，汉语拼音学习结束之后，对所有汉语拼音的拼读进行了归纳和总结，把它们全都列在一张表格中，帮助学生查找。

(4) 课文，课文一到五，共五个课程。加入了识写字的学习。共 49 个识写字。

(5) 生字表，介绍本册教材的识读字和识写字。

(6) 中英双语词表，每一个课程里重点和难点词语的拼音和英文翻译，帮助学生理解课文同时培养学生自学能力。

《小学华文》一年级上册具体结构见下表：

	入学教育	汉语拼音	音节表	课文	生字表	中英双语词表
呈现方式	图画	11 课	图表	5 课	识读字	拼音
小组设置		3 组		5 组	识写字	英文翻译

表 3.1 《小学华文》一年级上册具体结构

2. 《小学华文》一年级下册

《小学华文》下册共有十个课文。

(1) 课文，课文六到十五，共有十个课文。共 83 个识写字。

(2) 生字表，介绍本册教材的识读字和识写字。

(3) 中英双语词表，每一个课程里重点和难点词语的拼音和英文翻译，帮助学生理解课文同时培养学生自学能力。

《小学华文》一年级下册具体结构见下表：

	课文	生字表	中英双语词表
呈现方式	10 课	识读字	拼音
小组设置	10 组	识写字	英文翻译

表 3.2 《小学华文》一年级下册具体结构

二、《欢乐伙伴》教材结构

1. 《欢乐伙伴》一年级上册

小学一年级上册教材课文一到十，共有五个课程。

(1) 板块说明，教材的板块和原来相比进行了调整，出现了一些变化，板块说明的目的就在于教会学生和家长如何使用本教材，就好像商品上的说明书一样。这个说明是本教材新增加的内容。

(2) 课文，课文一到十，共有十个课文。共 70 个识写字。

(3) 音节表，以每一课的形式陈列，每一课的拼音拼读都在音节表中。从第一课到第十课。

(4) 生字表，介绍本册教材的识读字和识写字。

(5) 偏旁部首名称表，从第二课到第十课中，在识读字中出频率高或重要的字的偏旁部首列表，每课列出的偏旁在两到三个，有偏旁和它的名称并且还给出了例字。这个列表是在本教材中新增加的部分。

(6) 笔画名称表，从第二课到第九课（第七和第十课没有）中出现的识写和识读字中汉字最基本的书写笔画名称列表，其中列有笔画、笔画名称和例字。本册共有二十个笔画需要学习。这个部分也是在本教材中新增加的。

《欢乐伙伴》一年级上册具体结构见下表：

	板块说明	课文	音节表	生字表	偏旁部首名称表	笔画名称表
呈现方式	图画	10 课	图表	识读字	偏旁、名称、 例字	笔画、名 称 例字
小组设置		10 组		识写字		

表 3.3 《欢乐伙伴》一年级上册具体结构

2. 《欢乐伙伴》一年级下册

小学一年级上下册教材课文十一到十九，共有九个课程。

(1) 板块说明，一年级下册仍然设有板块说明，再次给出说明，教给家长和学生使用教材的方法。

(2) 课文，课文十一到十九，共有九个课文。共 82 个识写字。

(3) 生字表，介绍本册教材的识读字和识写字。

(4) 偏旁部首名称表，和上册的列表形式相同，从十一课到十九课，十二和十三课增加为四个偏旁，其余课程的偏旁数量和上册大致相同都在二或三个。

(5) 笔画名称表，从十一课、十二课、十六课和十七课共四课出现在笔画名称表里。一共四个笔画。和上册相比就减少了很多。

《欢乐伙伴》一年级下册具体结构见下表：

	板块说明	课文	生字表	偏旁部首名称表	笔画名称表
呈现方式	图画	9 课	识读字	偏旁、名称、 例字	笔画、名称 例字
小组设置		9 组	识写字		

表 3.4 《欢乐伙伴》一年级下册具体结构

综上所述：

(1) 在教材结构上《欢乐伙伴》比《小学华文》新增加了三个部分：板块说明、偏旁部首名称表和笔画名称表，由此我们可以看出教材编写者希望规范汉

字的书写和加强汉字的学习。新教材也更加的人性化，板块说明的意义、如何使用本教材、教材中出现的一些图表是什么意思和评价学习成果等方面都一目了然的呈现出来，帮助家长更好的辅导孩子，帮助孩子更好的自主学习。

(2)《欢乐伙伴》没有为汉语拼音设有专门的学习，第一堂课就以对话的形式展开。从第一课到第十课，每一课都学习汉语拼音、对话和汉字。注重培养口语能力的教学目标显然体现的淋漓尽致。

(3)《欢乐伙伴》的识写字数量增加了很多，这跟目前整个时代相匹配。目前在幼儿园阶段孩子就已经进入了各种培训班，当孩子进入小学一年级时他们已经学习了很多的华文，再加上人类的发展，孩子也越来越聪明，接受事物的能力也越来越强。所以编者认为这些汉字学生是能够完成的。

(4)《小学华文》设置专门的汉语拼音板块笔者考虑到非母语国家学生学习华文，如果通过先学习汉语拼音这样的学习效率会比直接学习汉字快三倍以上。南开大学马庆株教授做过一个研究，在中国高中一年级到高中三年级的这三年，学生需要学习 5500 个汉字;比如：外国学生学花四年学习华文，在这四年里学习到的汉字大约在 2405 个，如果采用汉语拼音辅助学习，则只需要一年的时间就可以学完 2405 个汉字，时间节省了四分之三。

(5)《小学华文》中的中英双语词汇表在《欢乐伙伴》中没有了。

下图我们会清楚的看到《欢乐伙伴》和《小学华文》在结构上的不

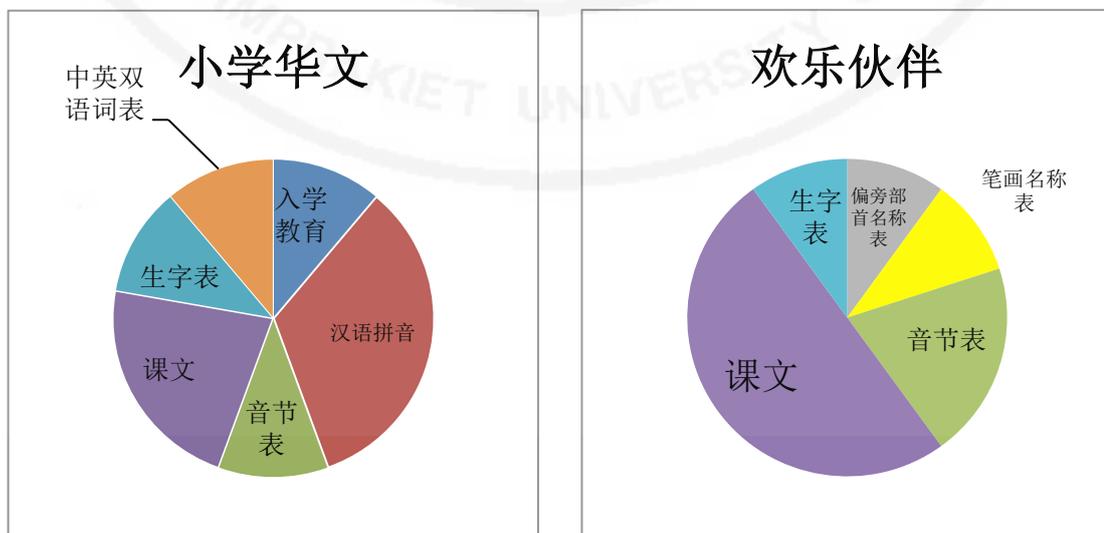


图 3.1 《欢乐伙伴》和《小学华文》结构对比

第二节 教材板块分析

《小学华文》和《欢乐伙伴》两本教材都采用板块结构。采用板块结构模式是为了，让有差异的学生根据自己的能力学习华文，落实新加坡教育部所提出的“因材施教”教育理念。

1. 《小学华文》板块分析

板块设置多围绕着课标所提出的五大主题展开，这五大主题是：以人为本、家庭为根、社会为先、胸怀祖国、放眼天下。

(1) 入学教育

(2) 汉语拼音，1-11课板块组成为：含义拼音、读一读、听听说说。因为《欢乐伙伴》中已经没有这两部分，所以在此不做过多解释。

(3) 课文，一年级上下两册共十五个课程，板块组成为：导入、核心、我爱阅读、语文园地、听听说说和深广。在教材概述部分已经介绍过这几个板块设置的目的和使用人群。

2. 《欢乐伙伴》板块分析

课文，一年级上下两册共十九个课程。

上册板块组成为：听说剧场、拼音城堡、读写乐园、生活运用。

下册板块组成为：听说剧场、读写乐园、生活运用。

在上册就已经把所有的汉语拼音全部学完，所以下册取消了此板块。

(1) 听说剧场

学习口语交际和口语表达。主题图给出本课所学主题，之后的句式和词汇都围绕主题而扩展开。在大图画创设情境中，为了锻炼学生的口语表达能力，根据图片设为：多个学生对话——自己独立练习表达——我会说（进行评价）这样循序渐进逐渐深入的练习模式帮助学生能掌握和运用主题图所要求的词语和句式。



图 3.2 《欢乐伙伴》口语表达

(2) 拼音城堡

学习汉语拼音。当课所学的声母/韵母——含有当课所学的声母/韵母的词语——与当课所学相关句子（以拼音的方式呈现）。从字——词——句的，循序渐进模式。并且所学汉语拼音的词句和主题图相关联，第二次接触给学生做了一次复习。



图 3.3 《欢乐伙伴》拼音学习

(3) 读写乐园

上册：这个部分学习识字、写字和阅读。第一到第八课有“认一认”和“读

一读”。第九课起有“读一读”和“我爱阅读”。在一到八课学生的认字量和拼音的学习还太少，不足以支撑他们进行阅读，所以设置了“认一认”目的在于看图识字，并且要认识课文要求的识读字和偏旁部首。“读一读”目的在于识字造句，要求学生能够书写识写字和笔画。“我爱阅读”目的在于识字阅读。（这点和小学华文是相同的）

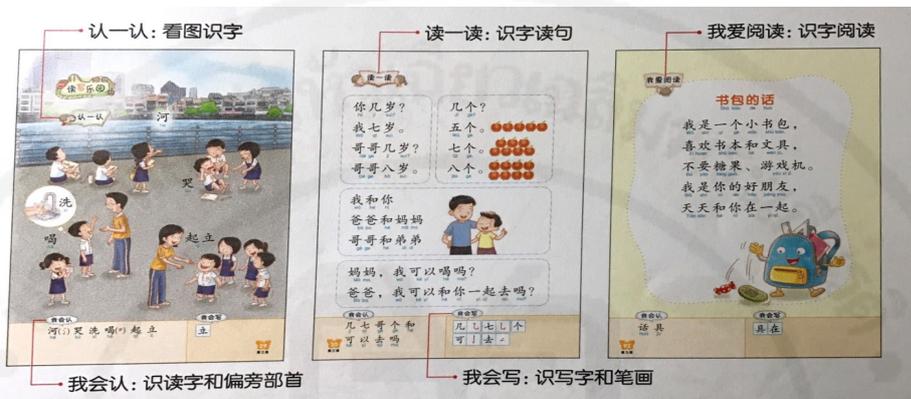


图 3.4 《欢乐伙伴》上册识字学习

下册：这个部分上册和下册有区别，“读一读”和“我爱阅读”都有，新增加了“语文园地”目的在于学习语言知识或复习知识点。（这个部分在小学华文里也有）



图 3.5 《欢乐伙伴》下册识字学习

(4) 生活运用

布置任务，在生活中运用所学。作为整个课程的最后一部分，需要学生进行练习以此巩固所学知识。运用当课所学完成小任务，再一次进行复习当课所学内容。小发现要求学生完成和语言、文化相关的小任务。任务落实在活动本。



图 3.6 《欢乐伙伴》布置任务

完整的《欢乐伙伴》课本结构如下：

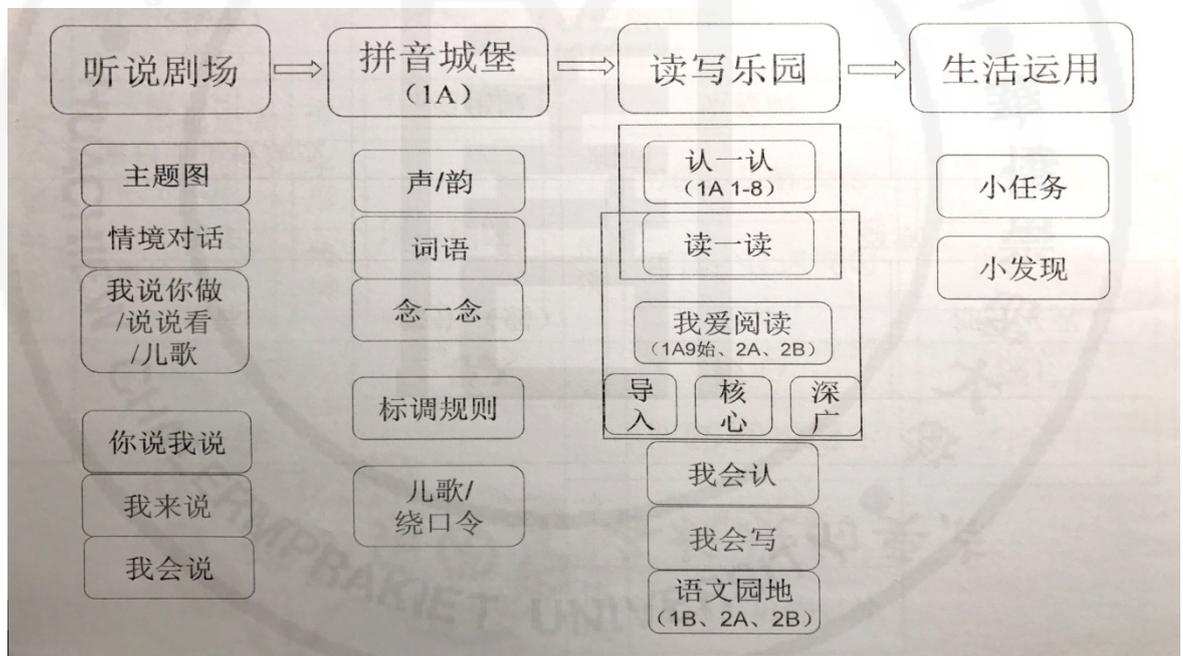


图 3.7 《欢乐伙伴》课本结构

综上所述，两本教材的板块设置有很大区别，教学目标和理念也完全的不相同。《小学华文》从设置上我们可以清楚的分辨出本课的核心课文，是重点需要加强学习。而《欢乐伙伴》从设置上，无法找到哪一个内容更重要，每一个板块都是重点，不分主次。只有学得快和学得慢，运用得多和运用得少之说，其中的差异性教学则体现在教学内容的摄入多少、活动内容的深浅、课时调控的快慢。

就没有了之前深广部分能力强的学生需要学习，能力弱的学生不需要学习的要求。从板块设置上我们也可以看到每本教材的教学目标和教学理念，具体区别如下图：

名称	小学华文	欢乐伙伴
导入	有	无
核心	有	无
我会写	有	有
我会认	有	有
语文园地	有	有（下册）
读一读	有	有
我爱阅读	有	有
听听说说	无	有
深广	无	有
生活运用	有	无

表 3.5 小学华文和欢乐伙伴板块设置

第三节 图片对比分析

美国心理生物学家斯佩里博士 (Roger Wolcott Sperry, 1913.8.20—1994.4.17) 通过著名的割裂脑实验，在 1981 年诺贝尔生理学或医学获得了奖项，他提出了人的左脑和右脑是不一样的，他们从事各自不同的工作。普通人的大脑有左半球和右半球两个半球组成，中间由胼胝体连接起来并进行沟通，从而构成完整的统一的整体。左半脑主要的工作就是：思考理解问题、分析推理问题、组织语言、判断问题、五感(视、听、嗅、触、味觉)等，思维方式具有连续性、延续性和分析性。因此左脑主要负责语言、思考和人的意识形态。右半脑主要负责抽象的记忆、人类的感情和直觉、身体动作的协调、审美、音乐感知后节奏、想象理解和顿悟等，这种思维方式的特点就是这些东西是不规律的、他们跳跃出现、通常就是人们所说的直觉，看不能见摸不着，只有我们的感觉。斯佩里认为右脑具有图像化机能，如人类的创造能力、想象能力、策划能力。(百度百科)左脑记忆语

言，右脑记忆图像，人类对语言学习最早起源于对于图像的记忆，从甲骨文时代开始人类最早的语言就是一些图像，之后才发展为文字。人类对于这些图像和文字的记忆也是由浅入深，由具体图像变为抽象概念。

心里学家赫瑞特拉（Treicher）的实验表明：人类通常通过视觉和听觉来获得主要信息，其中 83%来自视觉、11%来自听觉。人类对于图像和符号接受到的信息更为充分，记忆比起抽象概念更为牢固。由此可以得出：教材中的插图不仅仅是作为课文填充美化版面的一个摆设，而是帮助学生理解记忆，思维能力训练的重要途径和手段。

对于一本针对海外学生，华文为第二语言的教材，它需要吸引住孩子的“眼球”，其中图片和视觉效果就是最为重要的途径，它直观、系统、感性直接唤醒孩子求知的欲望，如果只让他们接触密密麻麻的文字，孩子肯定是无法接受的。下面这幅图片告诉我们视觉思维和想象思维之间存在的关系：

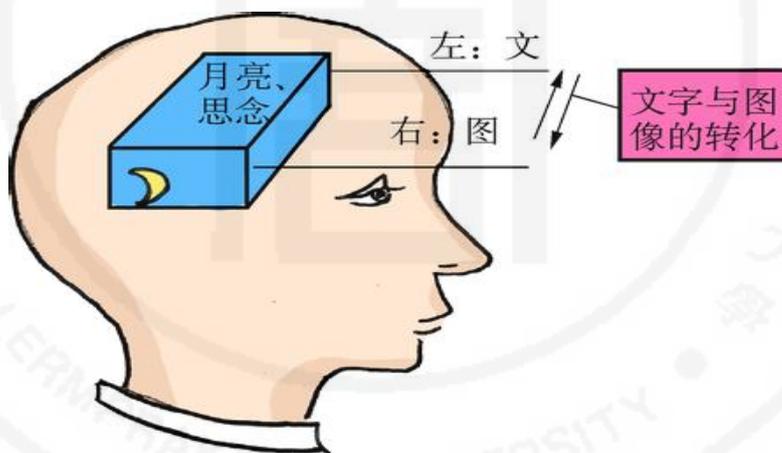


图 4.8 大脑思维对比

课文中穿插的图片充当了“第二教学语言”的角色，图片本身具有的修辞功能，帮助学生理解课文语境、语义处理文字信息带来的知识点。当碰到阅读难度大、较抽象的概念内容时，老师和学生都可以借助图片来理解课文，掌握字词意思弥补了文字语言方面表现力不足的欠缺。同时课文图片对于课文内容理解方面及时的补充了课文背景知识，使课文具体化、形象化、生动化。图片是教学中必不可少的教育教学素材。

一、图片数量统计数据

除去封面，计算教材包含图片的数量，笔者分析的是小学一年级教材属于低龄学生接触的教材所以图片数量多于文字数量。《小学华文》教材除去汉语拼音部分从第一课至十五课，《欢乐伙伴》在计算图片数量时同样也除去了汉语拼音部分，从第一课至十九课。以下是两本教材图片占有率表格：图片占有率=图片数量÷课文篇数

	图片数量	课文篇数	图片占有率
小学华文	218	15	14.5
欢乐伙伴	238	19	12.5

表 4.4 图片占有率表格

从数量上看《小学华文》的图片占有率稍微高一些，主要在于它的图片多以小图出现，根据词语和句式进行插图。

《欢乐伙伴》插图形式多以大图和整体内容为依据，所以图片数量减少但占有篇幅比例扩大。

二、汉语拼音图片设置比较

笔者把汉语拼音单独进行比较主要原因是《小学华文》教材拼音是一个单独的部分，而《欢乐伙伴》的拼音是穿插在每一个课程里。如果统一计算图片数量的话对于图片占有率的比较就有失准确性。

1、《小学华文》汉语拼音部分图片的设置

图片以所学汉语拼音相关的内容出现，每个拼读词只配有一幅图片，并列有字母拼写列表。从版面上看：图少字多、排版清晰。

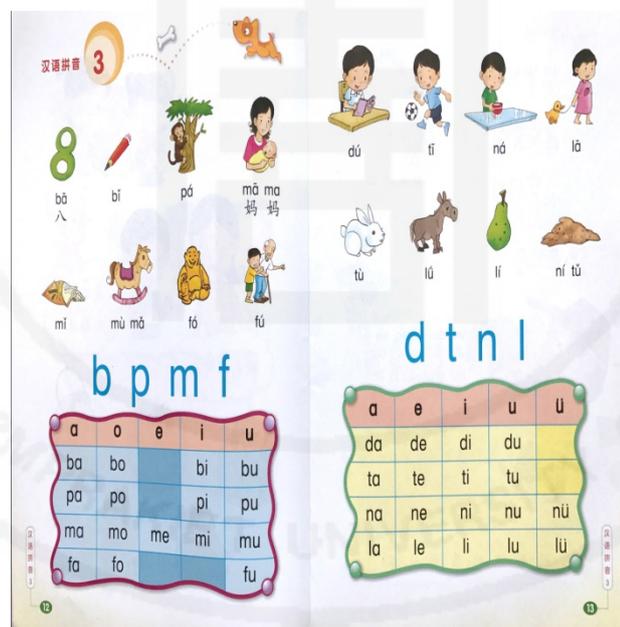
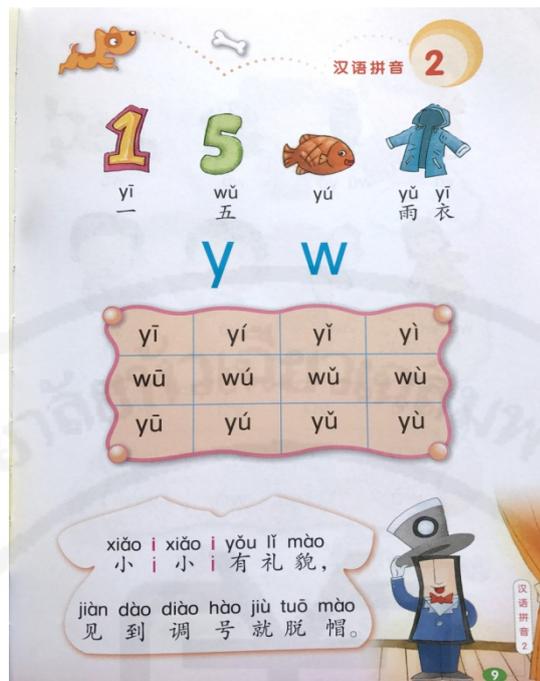


图 4.9 《小学华文》汉语拼音部分图片的设置

2. 《欢乐伙伴》汉语拼音部分图片的设置

图片设置上发生了一些改变，同样是以所学拼音字母所拼读出的词语为依据设置图片，但每个词语出现了两个或两个以上的图片配以说明。从版面上看：图多字少，版面底色改变了以往白色打底黑色字体的传统模式，加入了丰富的色彩对比和主题背景，看上去色彩跳跃版面活泼可爱，从视觉上刺激学生的视觉感官。



图 4.10 《欢乐伙伴》汉语拼音部分图片的设置

两本教材相比较《小学华文》归纳更为系统，《欢乐伙伴》更活泼更吸引学生。

三、课程第一部分分析

1、《小学华文》在第一部分是“导入”课文，此内容提示性的词语和图片呈现出来。版面设置以单面 A4 大小出现，同样采用白底黑字，图片颜色有所改变，整体版面清爽干净，词语容易辨认。



图 4.11 《小学华文》课文导入

2、《欢乐伙伴》在课程第一个部分设置为“听说剧场”，版面设置以双开页 A3 大小，强调整体感突显课文主题，版面内容丰富信息量大，要求学习的词语和句式在数量上远远超过《小学华文》，因为是 A3 版面的双开页大图片所以在图片内容上是有连续性¹和统一性的。



图 4.12 《欢乐伙伴》课文导入

^①李庆红. 小学华文教材插图及版式研究[D]. 暨南大学, 2011年5月

两本教材比较来看,《欢乐伙伴》相关知识点内容更多难度更大。

四、课堂练习“语文园地”的图片设置分析

1、《小学华文》在课堂练习采用的是传统的老师教与学生学排版模式,强调对于所学知识点的文字运用,所以整个版面很少全是汉字没有配设图片,对于重点词语改变了字体颜色,突出了本课重点,帮助学生更容易抓住重点。白色底黑色字体稍加其它颜色,从颜色上的改变有一些活泼亮眼的地方。整体感觉:字多图少、稍有压抑感、并觉得少许沉闷。

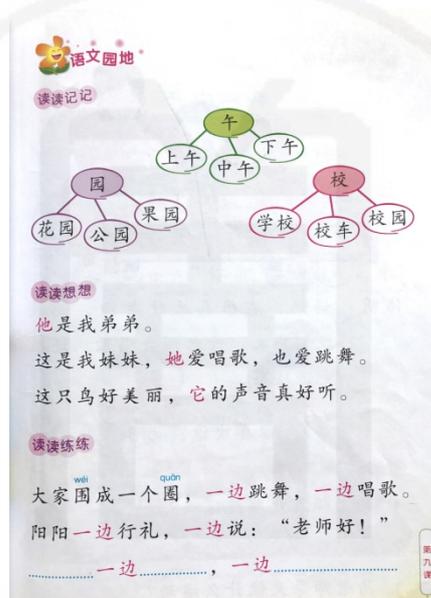


图 4.13 《小学华文》“语文园地”

2、《欢乐伙伴》同样在“语文园地”板块进行比较,版面五颜六色非常好看色彩非常丰富,并配有人物图片和对话,让学生身临其境置身于学习的海洋之中。从视觉感受方面更为吸引学生的注意力,为单调枯燥的练习增加了许多趣味¹。

¹ 罗庆铭. 教材语料库在小学华文教学中的运用:新加坡的实践[J]. 对外汉语研究, 2012, 00:69-81.



图 4.14 《欢乐伙伴》“语文园地”

在课堂练习板块，两本教材比较可以看出：《欢乐伙伴》更能抓住学生的“眼球”让学生通过教材激发学习兴趣。在本身就枯燥无味的练习中找到一些平衡。

五、《欢乐伙伴》新增亮点

由于在教材中增加了一个板块“生活运用”对于板块名字我们就知道这一定跟学生日常生活息息相关，所以在图片配置上编者加入了实际物品的图片，让学生一眼就能认出这些每天在生活中见到的东西，以此记忆和运用。此内容再次体现了《欢乐伙伴》特点：学习内容贴近学生生活、体现生活化¹。

^①徐峰. 有关新加坡华文教材中新加坡元素的若干思考[J]海外华文教育, 2013 年第二期, 总第 67 期



图 4.15 《欢乐伙伴》“生活运用”板

综合以上分析来看，两本教材在图片设置方面对比如下：

相同点：

- 1、正确把握低龄学生的特点，版面设置图片多于文字。
- 2、图片设置丰富、视觉冲击力强。
- 3、配合教材的文字内容搭配精准的图片，加以解释说明。

不同点：

- 1、《欢乐伙伴》图片设置更为扣紧主题，整体感强。
- 2、《欢乐伙伴》颜色更加丰富多彩，更能吸引学生。
- 3、《欢乐伙伴》在图片设置上更好地体现了教学理念：“趣味化”和“生活化”

第四章 《小学华文》、《欢乐伙伴》的内容、编排对比研究

第一节 不同体裁的课文对比

《现代汉语词典》将“体裁”定义为：文学作品的表现形式。（中国社会科学院语言研究所词典编辑室.现代汉语词典.北京商务印书馆,2005年第5版)体裁和学华文有着紧密联系，直接影响就是阅读和写作，分清体裁才能真正欣赏和理解文章，最终才能写出正确的篇章。对于新加坡这个以华文作为第二语言的国家，在接触到的华文资源是很有限的，但教材编写者们都希望能将更为丰富的体裁文章介绍给孩子，太多的体裁担心孩子会混乱，太少又担心学的不够全面。所以在体裁选取方面也格外用心。

华文教材内容的选取就好比是一个时代社会的一面镜子，反映了整个社会的发展、变化和趋势。政府的教育是否能取得成功，取决于政府使用的教材是否符合这个时代。

《小学华文》根据课程标准要求在编写和选取内容方面有如下一些建议：1. 兼顾语文能力的培养与人文素质的提高。2. 重视学生个别差异，开发不同的课程。3. 选取文采优美，体裁多样化的文章。4. 灵活多样，层次分明。5. 结合多媒体教学，掌握多途径教学法。

《欢乐伙伴》在旧本教材的基础上，此教材编写时对于文章内容的要求如下：1. 重视学生差异。2. 以学生生活为依托，体现生活化、新加坡本土化和情境化。3. 兼顾“语”和“文”的平衡。4. 培养积极、自主的学习精神。5. 发展学生的思维能力。6. 充分利用华语现有资源，注重华语在现实的实用性。

在文学史的发展过程中，出现了各种各样不同体裁的划分方式，其中最为重要的也是我们最为常见的就是“四分法”。笔者根据《小学华文》和《欢乐伙伴》两本一年级教材，从体裁：记叙文、说明文、诗歌和其他形式上做了统计。

首先对以下涉及到的几种体裁专有名词进行简单的说明：根据《现代汉语词典》（修正版）对以下词语的定义：

记叙文：指以记叙事件、人物、景色、物体等为主要内容的文章；

说明文：说明事物的情况或道理的文章；

诗歌：以简明扼要的语言表达某种情感的文体。按照是否押韵，可分为有

韵和无韵诗；

其它：指除了上述所说的体裁以外的其它体裁，如平时或工作时常常用到的应用体裁，比如有话剧剧本、日常对话、新闻稿等。

根据“四分法”笔者对两本教材，四册书共 34 篇课文进行统计。（特别说明：《小学华文》在统计上主要以核心课文为准进行计算。）《欢乐伙伴》板块设置较多，并且所有板块都需要学习，所以在统计上一个课程会出现多篇文章多种文体。

	记叙文	说明文	诗歌		其它
			有韵	无韵	
小学华文	30%	0%	20%	50%	0%
欢乐伙伴	37%	0%	32%	74%	0%

表 4.1 《小学华文》和《欢乐伙伴》文体设置

《欢乐伙伴》还加入了大量的儿歌，在十九个课程里就有十四个课程出现儿歌，甚至有四个课程在同一个课程出现了两首儿歌。这一点也符合了教材的特点：关注学习对象（内容儿童化、趣味化）

从上述分析可得：

1.《欢乐伙伴》学习课文数量更多，内容更为丰富。《小学华文》相对简单一些，每篇课文三篇文章的模式显得单一了些。

2.《欢乐伙伴》押韵的诗歌出现频率更高，这大大提升了学生的学习兴趣，满足了儿童爱唱爱跳舞的活泼个性。每一篇课文都可以让这些刚从幼儿园进来的孩子保有一颗“好玩”的心。

3.《欢乐伙伴》从第一课就要求学生学习识写字和识读字，从第九课开始，在我爱阅读中加入了多篇记叙文的故事，帮助学生提高阅读能力，为二年级学习写作做准备。

4.两本教材在诗歌方面都非常相似，这取决于一年级的学生语言基础较薄弱，处在语言发展阶段，选取短小精炼的篇章有利于学生的朗读、学习和记忆。

第二节 不同题材的课文对比

《现代汉语词典》对“题材”定义是：“构成文学和艺术作品的材料，即文学作品中具体描写的事件或现象。”新加坡教育部课程规划与发展司在课程标准上建议采用多样性的题材，目的在于满足不同层次学生的学习，激发学生的学习兴趣。

按照两本教材的不同要求，笔者把关于教材所涉及到的“题材”分为了五类：

个人：一个道德活动的主体，单独参与为主要参与者，主要内容：内心的想法、思想活动、行为习惯、道德情操。

家庭：亲属之间所构成的社会生活单位。(百度百科)家庭成员为主要参与者。主要内容：在家里、日常生活中所发生的事情。

学校：为了培养对社会有用的人在一定的组织下，进行一些计划让这些人学到知识或其它技能并提升自己，这样的组织机构。(百度百科)同学和老师为主要参与者。

主要内容：在学校学习、和同学老师相处发生的事情。

社会：在同一个人生活空间不同的生命个体从事着各自的活动，通过实施这些活动从中建立起一定的关系并所有个体联合起来组成的集合。(百度百科)祖国、传统文化为主要参与者。主要内容：对祖国的热爱、传统文化的传承、社会道德教育。

其它：以动物、植物、汉字、天气、图画、数字、颜色等为主要参与者，进行拟人描述或科普性的。

一、统计结果

笔者根据两套教材《小学华文》十五篇课文，《欢乐伙伴》十九篇课文，共四册书三十四篇文章进行了统计，得到了以下两份表格，图一为两本教材不同题材数量统计分析表。图二为两本教材不同题材比例分析表。

	个人	家庭	学校	社会	其它
小学华文	1	1	5	1	7
欢乐伙伴	7	6	4	1	1

表 4.2 不同题材数量统计分析表

	个人	家庭	学校	社会	其它
小学华文	7%	7%	33%	7%	47%
欢乐伙伴	37%	32%	21%	5%	5%

表 4.3 不同题材比例分析表

二、两套教材不同题材的特点分析

1. 《小学华文》一年级教材设置为学校生活和其它科普类知识为主要内容。篇幅最多的就是一些跟小动物、生活知识、数学等相关内容，它到了整个教材比例的 47%，比如：《送颜色》、《数字歌》、《谁的鼻子长》等等，编者考虑到和数学、科学、美术等科目的衔接，让学生在其它科目的了解和认知基础上，了解华文的说法和运用。学校生活是一年级学生进入小学的第一步，他们对小学生活完全陌生，和学校有关的文章占到了整部教材的 33%，编者此处设置的目的是为了帮助学生能尽快适应小学生活，完成幼小对接。

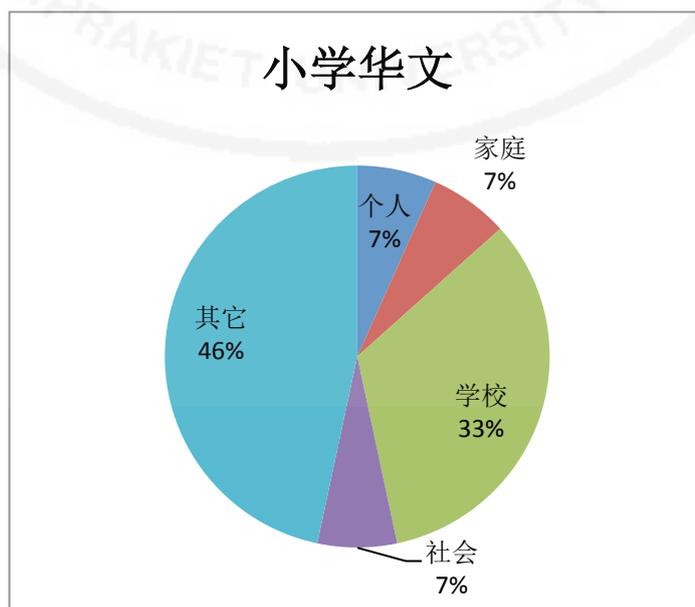


图 4.1 《小学华文》题材设置

2.《欢乐伙伴》一年级教材变化之处在：

(1) 大幅度增加了以学生为独立参与者的文章，表达了自己的感受、自己的想法和自己的喜好。真正做到了以学生为中心，关注学生成长。这个部分的比例由原来的 7%增加到了 37%，站到整本教材最重部分。

(2) 五类题材的文章数量进行了适当的平衡，没有出现过大的失衡。

(3) 其它类型的文章数量大幅降低，把《小学华文》占到 47%的比例现在降为了 5%。落实了本教材的核心理念重视学习在生活中的运用，让学生在学中用，在用中学，从中把握语言规律，形成语言能力。

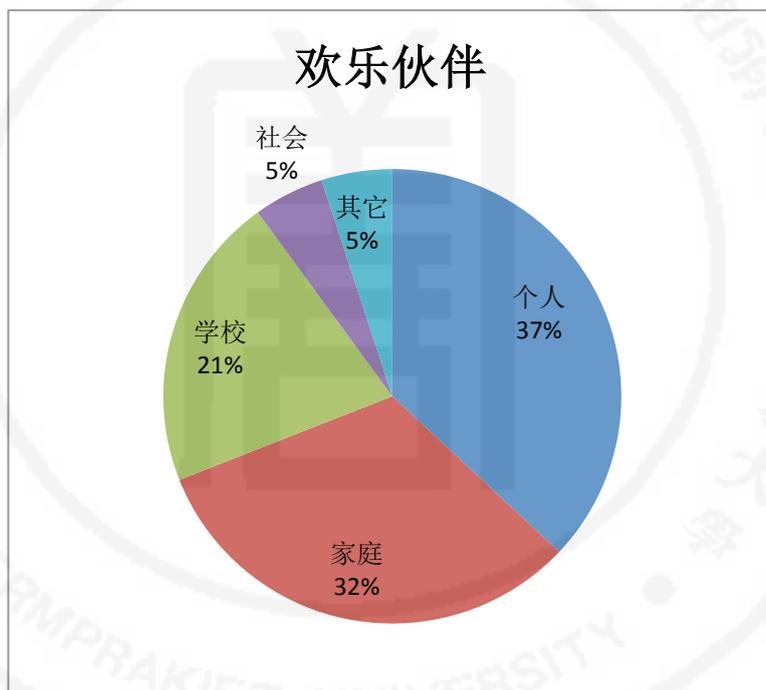


图 4.2 《欢乐伙伴》题材设置

三、两套教材不同题材的总结

两本教材在选择文章时都非常的谨慎，力求在最有限的时间内帮助学生学习更多的华文。造成不同比例题材的最主要原因还是跟当时的社会环境和社会发展息息相关。虽然在选取文章比例上有所不同，但也有共同的认知点，比如，自然科学类的文章在两套教材都没有出现过，编者一致认为低年级学生认知能力有限，这样的文章势必会打击学生的积极性，所以即使要选择也偏重于生活。

《欢乐伙伴》在《小学华文》基础上进行了改进，更贴近现实的社会围绕六

大范畴：个人、家庭、学校、社会、国家、世界组织教学内容。

第三节 教材编排分析

教材是连接学生和教师之间的重要媒介，一本教材要能做到“教师好教，学生好学”这需要编者在编排设置上下一番功夫。著名教学学者布鲁纳在《教育过程》中提出了“螺旋式课程”（Spiral Curriculum），什么是螺旋式课程呢？那就是根据儿童思维方式找到正确并相符合的科学结构，由此把此结构设置为课程的核心，随着孩子的年级增长，年级不断提升，学习到的知识形式也随之拓广加深，课程呈现出螺旋式上升的态势。简单的说就是，孩子的思维方式与学科课程相结合，在不同学习阶段（年级的提升）重复出现特定的学科内容，不断扩展与加深学科的基本内容。重复是帮助学生进行记忆最有效的方法。目前世界上大部分教材广泛采用了螺旋式课程，我们所分析的两套教材同样也采用了这个课程。

一、教材编排分析

1. 《小学华文》教材编排分析

《小学华文》教材设置：导入简单词语或句式——学习课文——相关内容通过其它篇章进行复习和扩展——知识点通过练习巩固——提高。把这个过程概况归纳为：学习——学习——学习——练习——学习。教材通过一次次的学习，目的是帮助学生记忆和掌握知识点。《小学华文》通过反复的学习帮助学生巩固所学知识点，最终记住知识点。

2. 《欢乐伙伴》教材编排分析

《欢乐伙伴》教材设置：导入简单词语——依照词语学习相关句式——练习所学内容——第二部分知识点学习——生活运用。概况归纳为：学习——练习——再学习——运用。教材增加了学生对于知识点的运用和练习。《欢乐伙伴》通过运用和实践在用中学，在学中用。最终会运用知识点。

二、教材内容编排分析

1. 《小学华文》在内容编排上是独立单一的模式，课文与课文之间并不存在内容上的延续或发展。只是知识点的深入和扩展。

2. 《欢乐伙伴》加入了四位小伙伴，四个孩子从第一天上学开始就陪伴小朋

友们成长，可以看出四位小伙伴在长大，随着内容的增加小伙伴们学的知识越来越多。

三、教材版面编排分析

1. 《小学华文》：全书标注汉语拼音，拼音标注位于汉字上方。

一年级教材采用了全书汉语拼音，在练习中一些难字只用汉语拼音来代替，不出现在教材中。并且汉语拼音出现在汉字上方，根据人类的视觉习惯第一选择看到的是自己熟悉的内容，在加上汉语拼音出现在第一行，两个因素加在一起，学生在看到课文时第一选择认读的是拼音。这样的设置和教材偏重汉语拼音的理念相吻合，即使到了一年级下册学习课文时也再次复习拼音。但同时存在问题学生对于汉字的掌握就显得力不从心，更多时候只读拼音不看汉字。强化了拼音而弱化了汉字¹。



图 4.3 《小学华文》拼音学习

2. 《欢乐伙伴》：全书标注汉语拼音，拼音标注位于汉字上方和下方。

和上套教材一样，本教材全书都标注拼音。不同之处在于对于前面新学课文，为了方便学生学习记忆，汉语拼音标注在了汉字的上方。

^①王颖. 新加坡《小学华文》真实性研究[D]. 新加坡国立大学硕士论文, 2011年



图 4.4 《欢乐伙伴》拼音标识

在同一课程后面，对基本知识已经了解，后面的文章汉语拼音则放到了汉字的下方并且拼音的字号缩小了，和前面课文相比汉语拼音在上面的时候拼音字号要大于现在的拼音字号，这样学生第一眼去认读的是汉字而不是拼音，目的在于弱化拼音强化汉字，这样帮助学生对于汉字的记忆。



图 4.5 《欢乐伙伴》拼音学习

四、汉语拼音书写分析

1. 《小学华文》中的汉语拼音是根据中华人民共和国在 1958 年《汉语拼音方案》所编写的。但在编写时出现了一些不规范的现象，《汉语拼音正词法基本规则》规定：“对于普通话的拼写要以词语为单位，不能在以单个字为单位”，并且“句子开头字母需要大写”

(1) 在教材中我们看到所有的拼音标注都是以字为单位。例如：
下来 (xia lai)、 张开 (zhāng kāi)、 小青蛙 (xiǎo qīng wā)

(2) 句子开头字母没有大写，所有课文拼音全是小写。这也是此教材一直沿用的习惯。

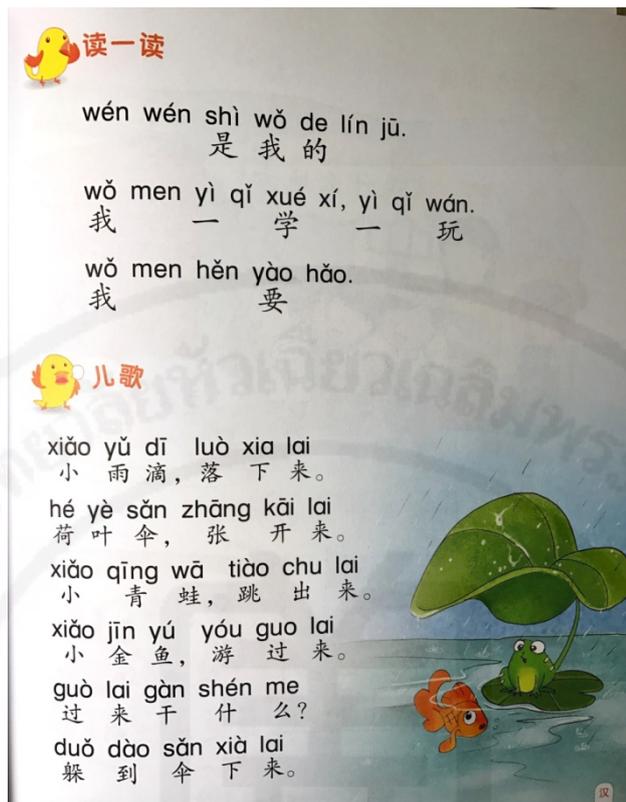


图 4.6 《小学华文》拼音书写

2. 《欢乐伙伴》在汉语拼音书写方面严格按照《汉语拼音方案》和《汉语拼音正词法基本规则》的要求去执行，改正了之前容易出错、不规范等现象。

(1) 教材中的拼音注音都是以词为单位。例如：

张开 (zhāngkāi)、 舌头 (shétou)、 咳嗽 (késou)

(2) 句子开头字母都为大写。

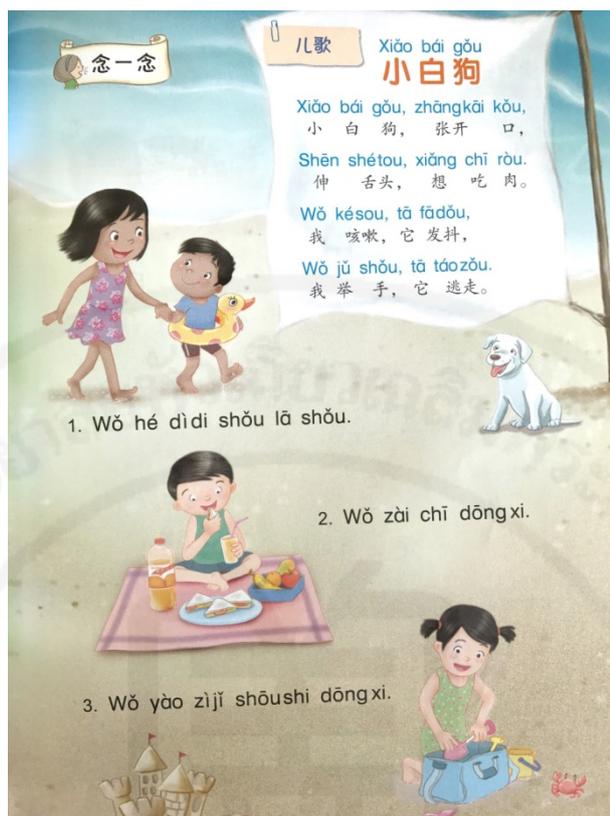


图 4.7 《欢乐伙伴》拼音书写

五、课文词语陈列模式

在上文中笔者提到，新加坡教育的方向定为“乐学善用”。双语教学是新加坡的教育基石，实施了多年的双语教育政策，现在的新加坡新一代国民能使用双语在人际交流和沟通方面的人数呈现稳健上升的趋势。所以就此分析在未来的家庭用语中，家长和孩子的沟通语言也会更多的使用华文。由于新加坡种族类型较多，导致家庭中所使用的语言种类也各有不同，这使得这些在不同家庭不同语言环境中的孩子接触华文的机会和时间也是大有不同，要使不同语言背景、能力和兴趣的学生都能快乐学华文、善于运用华文，华文课程的规划者必须打破常规思维，从学生的生活方面、视觉方面、记忆方面入手。对于学生的考核并不是固定不变的，考核标准是根据条件不同的孩子，在他们所能达到的范围内做出最好的努力，达到他们所能达到的最好成绩。

词语就是学生学习的基石，教材在不同的版面中都会精心设置词语。在《小学华文》和《欢乐伙伴》中对于“我会认”和“我会写”字词改变都不大，对于词语在《欢乐伙伴》中新增板块在每课第一部分“听说剧场”此部分对于学生的

要求只是会说会认，看见图片或实物能表达跟词语相关的句型，并不要求学生能写。这部分在上述文字中已经介绍过它是为了提高学生的口语能力，配合课文图片增加了大量的生活词汇，并把这些词语排上序号，罗列在图片右侧，这使在学习图片对话的过程中，能轻易地找到核心词汇。并且在这些词汇中设有粉色和灰色两个部分。而粉色的词语表示：词语很难，只要求那些华文程度较好、学习能力较强的学生需要掌握的部分。而灰色的词语表示：所有学生都需要掌握。从此处可以看出编者的用心之处，处处紧扣“差异性教学”的教学理念。此处用心的设置是因为，一二年级的华文教材中，没有小学高级华文教材。而针对这些华文程度较好的学生他们在学习之余可以把学习范围最大化，学习能力最高体现。

第五章 总结

第一节 研究结论

一、《欢乐伙伴》教材的内容编排比较合理

《欢乐伙伴》为了照顾不同学习需求的学生设置了多层次的教学的版块，其中的核心板块要求每一个学生都需要学习，授课时间占所有课时时间总和的百分之七十到八十。剩下的百分之二十到三十由教师根据学生的理解和学习能力来选择。核心板块是语言的基本学习板块为了让学生学习华文的基础知识，所以本块内容非常重要。额外的板块主要对于学生阅读和写作进行训练。深广单元则是让那些有能力的学生更上一层楼、学习华文更进一步，为将来学习高级华文奠定基础。内容设置上《欢乐伙伴》内容更加贴近生活化，不论从学生每天能接触到的食物、交通、家庭、朋友等各方面来看都更容易引起学生的共鸣。他们在每天的日常生活中都能见到、碰到、触摸到所以学习起来也更加的有兴趣。比如在课文里介绍新加坡美食的时候，给出的例子都是小朋友每天能在巴刹看到，家里每天都会买的食物，这些食物很多都是小朋友们喜欢吃的什么鸡饭、椰酱饭等。这样的课程设置让学生更爱学习。

二、欢乐伙伴教材具有比较明显的文化目标优势

新加坡《小学华文课程标准》，直截了当地把“兼顾培养学生语言表达能力与提高学生人文素养”，“强调华文的现实生活中的使用功能”纳为课程的首要理念。新加坡华文教材的教学目标主要分为语言运用能力、人文素养培养和通用能力。

听说能力好比语言能力大楼中的地基，没有它大楼就无法往上盖，所以听说能力的培养在教材中占有举足轻重的地位。就听说目标培养而言，可以分为态度与习惯、聆听能力和口语表达能力等三个方面。

识字与写字在新加坡小学华文教育中也占有十分重要的地位，就识字与写字目标而言，可以细化为态度与习惯和识字与写字能力两个方面。其他方面的文化目标设置也基本上按照这个范式进行。从这些具体的文化目标来看，它非常的科学并且符合学习习惯，同时在实践中又方便操作

三、欢乐伙伴教材具有比较明显的知识内容优势

新加坡华文教材分为六个年级，每个年级有 A、B 两册共 12 册。一年级教材首先设置了入学教育单元和汉语拼音单元，然后是课文。每篇课文部分又可以分为核心单元和深广单元两个部分，两个单元部分的设置分别依据相应的教育教学目标。一年级每个核心单元都包含以下几个方面的内容：课文、我爱阅读、语文园地、听听说说、阅读加油站；每个深广单元都包含一篇课文和一些探索性问题。可见，深广单元的设置具有自己的优势和特色¹。

四、欢乐伙伴更注重综合能力培养

新加坡通过很多年对于华文教学，找出了一个综合的教学方法：重点是整合、交流、学习为中心的教学思路。它是根据教学情况，整合语言技能、思维能力，根据各种语言材料和语言结构，根据各种教材和不同学生的需要，提供不同的教学方法

首先是“听”、“说”的培养。在英语为官方用语的新加坡，华文接触使用的环境很局限，所以新加坡对华文的要求更偏向于实际生活中的运用，有了这个目标它的表现也就在“听”、“说”更为强调，《小学华文课程标准》着重提到了学生的听说能力要强于读写能力，所以在“态度与习惯”、“聆听能力”、“口语表达能力”三个方面结合教材大力培养学生这些能力。

其次是情感、态度、价值观的落实。纵向分析新加坡《小学华文课程标准》的阶段目标，几乎每一课都明确的提出对于学生学习态度的培养。如“养成良好的阅读习惯(阅读)”，“喜欢认识新字，有发自内心的想自己学习认字写字的的意愿(识字与写字)”，“养成聆听的习惯(听说)”，“对写作感兴趣(写作)”、对于学生树立正确的价值观，更在“人文素养”中，进行了明确细致的划分，如“价值观：能区分是非好坏，有责任心；正义感；积极创新对未来充满信心”，“审美情趣：热爱生活、感受美、欣赏美”，“关爱意识：关爱家人，尊敬长辈”，等等。“与别人交谈态度自然大方、有礼貌”，却找不出价值观的培养要求。

新加坡《小学华文课程标准》总目标其中之一就是如何培养学生的通用能力。在此特别强调通用能力由此可见，新加坡对信息技术掌握的综合能力相当重视。

^①许琨. 新加坡小学华文教材“差异性”的微观考察——以定向阶段教材为例[J]. 鲁东大学学报(哲学社会科学版), 2014, 04:82-86+96.

在此，对于阶段目标的要求中，对于应该要具备的信息技术及综合能力，政府在课程标准中做出了具体的要求，例如“可以使用日常电脑软件(进行文字处理、制作电子简报等)，并能以报告的形式进行提交”，“能利用资讯科技与他人沟通”，等等。直视信息化时代，新加坡的通过对网络信息技术和语文能力的相结合的培养模式，无疑为新型人才的培养做出来积极的贡献。

第二节 对于在海外使用新加坡教材的汉语教师教学启示

一、关于新加坡华文教育目标的培训

1. 清楚明晰的认识并摆正新加坡华文教育的目标，在教学中正真执行目标精神。

新加坡在小学华文阶段设定的两大目标为：

第一目标是：工具性，要求学生要能在实际生活中运用华文，能做到听、说并能理解和思考，用华语完成人与人之间的交流和沟通。第二目标目标是思想文化性，要求学生通过华文课堂学习优秀的传统文化，在此过程中学习优良的传统道德并产生兴趣，传承中华文明，寻找华族文化之根。新加坡主张教师少教学生自己多学，教师多采用把问题抛给学生，让学生结合课堂所学的知识要点，分小组进行学习分析问题，进一步解决问题。教师针对这些回答的问题再带领学生一起在课堂分析和讨论。教师只是协助者、引导者和协调者，学生才是课堂的主人掌控着课堂的主要角色。

这两大目标是相互相乘的，互为统一和谐。但在教师设计课程时却发现两者很难同时兼顾，常常左右为难，难于抉择。

所以不论身处何处，只要即将使用新加坡华文教材的教师们，在开展教学活动之前请一定要了解清楚这两大目标。

2. 认清新加坡华文教学现状，对华文课程框架清晰明了

新加坡小学华文分为了两个阶段，第一阶段为：小学一年级至小学四年级。第二阶段为小学五年级至小学六年级。在第一阶段所有学生都被要求学习同样的教材和同样的部分，对于能力较好的学生由教师带领学习每一课中的“深广”课文。到第二阶段会根据学生的华文成绩来帮学生选择教材，能力较好的学生会选择难度较大的《高级华文》，其他学生则继续使用《小学华文》教材。

使用新加坡教材的教师在使用前还需要认识到新加坡华文课程的独特性，并且这种独特性还是与华文现状相联的。在教学中，要体现不同能力学生分等级的要求。不同水平的学生采用适合他们的教学内容和教学方法。做到教学方法和教学对象相符合。

3. 明确教学目标和教学重点，培养学生阅读能力。

阅读是目前世界公认的最有效提高语言能力的方法之一，同时好的阅读习惯还将帮助学生在文化品德情操方面时刻纠正孩子行为。而阅读能力学习语言的重要能力，除了新加坡以外现在各国教育部门都在想各种办法，培养学生从小养成良好的阅读习惯，提高学生的阅读能力。比如：美国在小学一年级开始就鼓励学生每周阅读一本图书，根据年级升高又可以增加一本书的借阅，以此鼓励孩子从小多阅读。新加坡教育部在阅读方面的专注就更多他们采用了“学习支援计划”帮助学生养成良好的学习习惯。并且在多次的国际阅读理解能力调查中，新加坡小学生的阅读能力比英美国国家更强。由此可以看见在教材中出现了大量的阅读教材和阅读内容。其目的在于通过阅读提高学生的语言能力。

因为是第二外语，新加坡对于华文的要求技能也有所侧重，政府对学生的“读”、“听”和“说”更为看重。

教师应该多为学生选择一些适合他们阅读的书籍，并引导学生自行阅读，教师在适当的时候教授阅读技巧提高学生阅读能力，从而让学生爱上阅读，增强阅读兴趣。

4. 积极使用多媒体，教授学生通过多媒体来辅助学习华文。

从《小学华文》到今天的《欢乐伙伴》多媒体在小学华文的发展变革中始终占据重要的位置。课程中有要求学生使用电脑发送电子邮件，并学习用华文编写电子邮件时的书写格式、书写方法。教师也会要求学生书写并发送电子邮件。并且两本教材都有配套的网络辅导“学乐网”通过网站学生可以自学课文、复习字词、练习听说并且还有相关的游戏，大大增强了学生的学习兴趣，也是教师的一个好帮手。学生对新鲜的事物特别感兴趣，这使得华文课堂不再枯燥，比以前更加丰富多彩。由于多媒体的普及渐渐的很多教师给学生的家庭作业也不再拘泥于机械化的抄写，通过多媒体让学生在家完成阅读和答题，教师通过软件就可以检查学生是否完成，并通过网络进行批改。

二、关于新加坡华文教材的集中培训

1. 积极实现教材的道德教化功能

新加坡双语之路的开拓者李光耀先生当初在提出新加坡除了英语以外还需要学习华文时，目的就是为了要让新加坡的华人找到文化与根的认同。小学华文秉承了这一宗旨在课程设置上增加了华族文化和核心价值观的树立，同时也摆正了新加坡目前的社会环境，帮助学生了解其它民族的文化和风俗，尊重各民族的不同差异性。弘扬发展华人文化。

教师们在刚拿到教材时不免都有一些疑惑，教材中出现了大量篇幅的人文道德教育：这到底是一本语言教材，还是思想品德教材？其实一直以来，新加坡的各科教材都通过各种不同形式的表现手法来灌输正确的价值观给学生，有的通过历史故事、有的通过小实验、有的通过话剧表演、有的通过诗歌戏曲。从多种不同的方面来教育学生的道德修养。这也是新加坡人道德修养较高的一个重要因素。

2. 坚持多民族意识，树立包容多元化的世界观

新加坡经历了多次的民族冲突，在这些矛盾中人民受了很多苦难才演变为今天的和平，一个多民族多文化的国家。这些年政府为了实现名族和谐，采取各种各样的措施，在政治上、文化上、经济上和教育上都做出了很多的改革。教育方面的体现就在于华文教材中选取了很多关于民族的优秀作品通过对优秀作品的学习对民族文化有进一步的了解，也能正视目前社会的现状。正确处理名族间的关系。

新教师们在教授华文教材之前，应该对新加坡的文化和历史要进行一定的学习，特别那些常见的文化如：马来文化、印度文化、穆斯林文化等，这些内容在教材中常常都会出现，教师为了避免在教课过程中冒犯或说了一些不尊重其它民族的语言，我们应该提前做好功课才方能应对。

3. 转变思维，合理利用教材

新加坡配套教材的种类丰富，形式多样化，不仅有纸质印刷的课本、挂图、字卡等还有各类听力光盘、软件多媒体、互联网在线资料等。并且课程要求必须使用这些教学手段，并且在时间上也有明确的规定不得低于15%。教师在采用这些丰富资源时不免会无从下手，如何选择适合自己教学模式、教学内容和教学目标资料也是一门有待学习的课程。

4. 研发多类型课外辅导教材。

新加坡的小学华文教材内容浅显、主题局限，并不能适应当今世界华语的发展，还有时代日新月异，随时会出现很多新的词语、概念和称呼。单凭教材是明显不够的应对的。

因此政府也鼓励各学校根据自身实际情况拟定相应的补充材料。华文教师在编写方面也要积极配合，共同编制。把优良的中华文化传播出去。

三、关于教学方法的培训

1. 以学生为中心，教师为辅助的教学

新加坡行政官方语言为英语，在政治、外交和经济方面都更使用英语。学生在学校和家庭多数也是使用英语。其语言环境对于华文的学习是非常不利的。因此在多年的变革中，教师们寻找出路一条较科学的教学模式：以学生为中心，教师作为辅助。通过多种教学手段激发学生的学习能动性，通过多种教学媒介，激发学生的学习热情。从而达到事半功倍的学习效果。

2. 教学过程中重视课堂活动，培养学生思维能力

小学阶段的学生都还是 6 到 11 岁的孩子，他们的身体发育和心理发育都还处在幼儿少年时期，这个阶段的学生自控能力和专注力还在发育过程中，这也是为什么小学生不爱学习、贪玩爱偷懒的一个重要因素。现在给大家举个例子：一个 9 岁的学生在读三年级，学生能集中注意力认真听老师讲课的时间为：一个小时中，只有 15 分钟。所以教师会常常抱怨小学生很难管、很顽皮、不听话。天下不是每一个孩子都喜欢去学习，但天下所有的孩子都喜欢玩。教师如何把“玩”和“学”联系在一起，开展多种形式的课堂活动，使孩子们在玩中能学，学中能玩，这是值得每一位教师去探索的道路。并且这样的“玩法”必须是安全、健康、有益的，最好能在这个课堂活动中开拓学生的思维。

很早就听过“兴趣”是培养出来的，而不是以生俱来的。我们作为中化文化的传播人应该要重视；“如何能让学生对华文产生兴趣。”同时也要牢记前总理李光耀先生学习中文的初衷：传承美好的中华品德。只有感兴趣了才能好好去学，也才能真正领略这种美好品德的精髓之处。在每一天的华文课堂上如果只是枯燥无味的教与学，有几个学生会喜欢华文？有几个学生还会去发自内心的想上华文课？我们就更无法去谈传承？

所以老师最大的任务就是要培养学生们的学习华文的兴趣，让学生爱上华文，主动的想去说想去学华文。每一节华文课我们都要结合教材紧扣教学目标组织好课堂、设计有趣的课堂活动，并通过这些课堂活动能培养学生的思维能力，让学生发自内心地喜欢上中文，主观愿意学中文。

各位即将要使用新加坡教材的华文教师，承担着促进两国文化交流的重要使命，他们在另一种模式的教学活动中的成败直接影响了整个华文教学未来的发展前途。而关于这些教师在使用此教材过程中会产生各种状况和问题这个课题也是值得我们去研究讨论的。



参考文献

期刊类:

- [1] 卜祥忠, 陈明娥, 小学语文教材落实汉语拼音规范标准情况的调查研究[J]. 厦门大学, 361005, 语言文字运用, 2016年5月第二期
- [2] 陈晓蕾. 海外华文教材研究状况述评[J]. 海外华文教育期刊, 2015年02期
- [3] 陈德三, 必须重视《汉语拼音方案》的推行和应用规范——纪念《汉语拼音方案》颁布50周年[J]. 厦门理工学院学报编辑部, 福建厦门, 第16卷第二期, 2008年6
- [4] 丁安琪. 专职对外汉语教师对课堂活动看法的调查——对外汉语课堂活动系列调查之一 [J]. 语言教学与研究, 2006年第二期, 总第67期
- [5] 郝洪梅. 新加坡双语教育政策下的华文处境[J]. 国外外语教学, 2004年第3期
- [6] 黄淑琴、刘紫乔. 人教版语文教材与新加坡华文教材的“同篇异构”研究[J]. 课程教学研究, 2016年01期
- [7] 减慕莲. 新加坡的华文教育[J]. 八桂侨史, 1994年第3期
- [8] 罗庆铭. 教材语料库在小学华文教学中的运用: 新加坡的实践[J]. 对外汉语研究, 2012, 00: 69-81.
- [9] 秦瑶. 新加坡华文教育的现状与前景[J]. 科教文汇, 2009年10月中旬刊
- [10] 邵洪亮. 名量组配的典型性与量词教学的系统性问题——以新加坡小学华文教材为例[J]. 汉语学习, 2011, 05: 99-104.
- [11] 沈妍. 新加坡《小学华文课程标准》的特点与启示[J]. 现代教学, 2011年3期
- [12] 孙德冲. 关于开展课堂教学活动研究的一些设想[J]. 世界汉语教学, 1992年第2期, 总第20期
- [13] 王燕燕, 罗庆铭. 新加坡小学华文教材汉语拼音注音的历史演变[J]. 北华大学学报(社会科学版), 2010, 05: 45-51.
- [14] 徐峰. 有关新加坡华文教材中新加坡元素的若干思考[J]. 海外华文教育, 2013年第二期, 总第67期
- [15] 许琨. 新加坡小学华文教材“差异性”的微观考察——以定向阶段教材为例[J]. 鲁东大学学报(哲学社会科学版), 2014, 04: 82-86+96.

- [16] 雅虎-华西都市报.教材编写背后的理念之思[J] 华西都市报, 2011 年 12 月 26 日
- [17] 钟国荣. 先语言后文化:汉语作为第二语言的小学生口语交际教材[J]. 国际汉语学报,2012,02:61-69.

论文类:

- [1] 陈丽亮.对泰国少儿汉语教材的思考[D]. 中央民族大学, 2012 年 5 月
- [2]陈达瑛. 新加坡小学高级华文课本编写研究[D].南京大学,2013.
- [3]董亚茹. 新加坡小学华文教材与教育戏剧[D].南京大学,2016.
- [4]洪骞. 云端华文数字教材的学习工具分析[D].暨南大学,2016.
- [5] 胡维娜.新加坡中小学华文课程标准及教材研究[D]. 山东大学硕士论文,2012 年
- [6]李斯琳. 初级华文教材与我国小学《语文》课本课堂语言训练的对比研究[D]. 四川外国语大学,2015.
- [7] 李庆红.小学华文教材插图及版式研究[D].暨南大学硕士论文,2011 年
- [8]刘志梅. 新加坡小学华文教材修辞格研究[D].暨南大学,2008.
- [9]孟艳燕. 新加坡小学高级华文教材的分析与研究[D].暨南大学,2009.
- [10] 王颖. 新加坡《小学华文》真实性研究[D]. 新加坡国立大学硕士论文,2011 年
- [11]许琨. 新加坡“差异教学”理念下的小学华文教材浅析[D].暨南大学,2011.
- [12] 印贞. 新加坡小学华文教材与我国小学语文教材的对比分析[D]. 山东大学 硕士论文,2012 年

书籍类:

- [1] (美)布鲁纳著, 邵瑞珍译. 教育过程[M].文化教育出版社, 1982

网站类:

- [1] 欢乐伙伴介绍,新加坡教育部课程规划与发展司网站 <https://www.moe.gov.sg>
- [2]周凤儿. “投入型学习”框架 PETALSTM(PPT) [EB/OL] . [2006] .
<http://www.docin.com/p-57781021.html>.

致 谢

本论文是在肖瑜老师的谆谆教诲和指导下完成的，论文从选题、构思到定稿无不渗透着导师的心血和汗水；教授渊博的知识和严谨的学风使我受益终身，在此表示深深的敬意和感谢。

我还要感谢含辛茹苦、任劳任怨、望子成龙、不图回报的父母的养育之恩，他们给予我的爱和支持让我顺利地完成了自己的学业。

最后，因本人水平有限，在文中难免有不足之处，恳请各位老师批评指正。



ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล	MISS ZHOU YA (周亚)
วัน เดือน ปีเกิด	20 มิถุนายน 2524
ที่อยู่ปัจจุบัน	557/206 หมู่ 5 ตำบลสำโรงเหนือ อำเภอเมืองสมุทรปราการ จังหวัดสมุทรปราการ 10270
ประวัติการศึกษา	
พ.ศ. 2556 .ศ.	คณะภาษาอังกฤษ KUNMING UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาอังกฤษ)
ประวัติการทำงาน	
พ.ศ. 2548	ครูสอนภาษาจีน วิทยาลัยหอการค้ายูนิทัน
พ.ศ. 2557	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนนานาชาติ สิงคโปร์